

HIRSCH BALLIN
...corruptie...

109E JAARGANG — NO.: 106 MAANDAG 11 MEI 1992

AMIGOE

Preke

Ben Verwaayen of Ben Vergeten?

Relatief rustige verkiezingsdag

Filipijnse stembus trekt grote opkomst

MANILA - De naar schatting 32 miljoen stemgerechtigden op de Filipijnen zijn vandaag (maandag) massaal naar de stembus gegaan om een nieuwe president, leden van het congres, gouverneurs van provincies, burgemeesters en gemeente- en dorpsraden te kiezen. De verkiezingen verliepen volgens de autoriteiten redelijk rustig hoewel bij diverse schietpartijen en aanslagen zeker 71 mensen om het leven kwamen. De ruim 170.000 stemlokalen sloten om 15.00 uur plaatselijke tijd (drie uur 's nachts Ant. tijd). Uit verscheidene delen van de archipel kwamen berichten over een grote opkomst. Waarnemers schatten dat tachtig tot 85 procent van de kiezers hun stembriefje heeft ingevuld. Een dergelijke opkomst zou in het voordeel zijn van generaal Fidel Ramos, de favoriete kandidaat van de scheidende president Corazon Aquino.

Bij verschillende stembureaus liepen de verkiezingen vertraging op omdat de stembriefjes niet op tijd waren gearriveerd. De chef van de strijdkrachten, generaal Lisandro Abadia, had getracht dergelijke voorvallen te voorkomen door te verordonneren dat de stembiljetten per helikopter op de plaats van bestemming moesten worden gebracht.

RIJPHEID

Ook maandag hield het geweld aan dat aan de vooravond van de verkiezingen al aan tientallen mensen het leven had gekost. Kort voor de opening van de stemlokalen doodden gewapende mannen op diverse plaatsen in de Filipijnen zeker zeven burgers. Marxistische guerrillastijders van het verboden Nieuwe volksleger (NPA) voerden op verschillende plaatsen aanvallen uit waarbij onder meer twee bussen in brand werden geschoten.

De autoriteiten spraken ondanks alles van "redelijk rustige' verkiezingen. "De verkiezingen van vandaag tonen aan dat het Filipijnse volk tot rijpheid is gekomen en de democratie werkelijk waardeert", zo stelde Aquino, die haar stem uitbracht in haar geboorteprovincie Tarlac (ten noorden van de hoofdstad Manila). Ook de vice-voorzitster van de verkiezingscommissie was positief over de stembusstrijd. "Door de bank genomen verlopen de verkiezingen zonder problemen en zeer efficiënt. De gewelddadigheden zijn gering van omvang", aldus Haydee Yorac.

Aquino verklaarde na het uitbrengen van haar stem dat Ramos de verkiezingen zou winnen. De vertrekkende president steunt de man die haar aan de macht heeft weten te houden ondanks zes couppogingen.

Ramos verklaarde maandag dat hij de stembusstrijd met een comfortabele voorsprong zou winnen. Een van de andere zes kandidaten, Imelda Marcos (de weduwe van de in 1986 verdreven dictator Ferdinand Marcos), klaagde dat de verkiezingen oneerlijk verliepen.

Het tellen van de stemmen vergt waarschijnlijk een kleine week. Waarnemers schatten dat het waarschijnlijk enkele dagen duurt voordat een bepaalde trend in de uitslag waarneembaar is.

KANDIDATEN

De verwachting is dat bij de stembusgang van maandag geen van de zeven kandidaten een duidelijke meerderheid heeft weten te behalen. Politici hebben al gewaarschuwd dat het leger een greep naar de macht kan doen als een duidelijke winnaar uitblijft en als gevolg daarvan het politieke geweld toeneemt.



CORAZON AQUINO
...Ramos wint...

De verkiezingen kunnen eigenlijk worden beschouwd als een nieuwe strijd tussen de aanhang van Aquino en ex-dictator Marcos. Ramos, de kandidaat van Aquino, heeft waarschijnlijk zijn grootste rivaal in Eduardo Cojuango, een vermogend zakenman die nauwe banden onderhield met Ferdinand Marcos en zijn fortuin maakte tijdens diens presidenschap.

Twee andere kanidaten die volgens politiek commentatoren een goede kans maken zijn parlementsvoorzitter RaMos Mitra en de voormalige rechter Miriam Santiago. Ramos leidt de grootste politieke partij van het land maar slaagde er tijdens de verkiezingscampagne niet in een aanzienlijke populariteit onder de bevolking te verwerven. Santiago profileerde zich de afgelopen weken als de kandidaat die definitief wil afrekenen met de omvangrijke corruptie in de Filipijnen.

In de aanloop naar de verkiezingen deed zich een reeks bomaanslagen voor. Bij een aanval in het weekeinde van een guerrillagroep in de noordelijke provincie Cagayan op Filipijnse paramilitaire troepen, welke volgens de politie geen verband hield met de verkiezingen, werden zeventien officieren gedood en zeven gewond. Een vrachtwagen van de paramilitaire troepen was op weg naar de stad Enrile in Cagayan, toen de auto in een hinderlaag liep van de guerrillabeweging Nieuw volksleger. Nadat de vrachtwagen op een mijn was gereden openden guerrillastrijders het vuur op overlevenden. Onmiddellijk werden versterkingen naar het gebied gestuurd, die op de plaats van de hinderlaag eveneens werden aangevallen. Bij de tweede aanval werden geen slachtoffers gemeld. Rebellen van het Nieuwe volksleger voeren al 23 jaar een guerrillastrijd voor een Marxistische staat in de Filipijnen.

De Filipijnse politie is in heel het land in de hoogste staat van paraatheid gebracht. Ook het Filipijnse leger heeft voor zijn troepen een verhoogde staat van waakzaamheid afgekondigd.

Kabul wil kinderen terug

KABUL - De nieuwe Islamitische coalitieregering heeft de terugkeer geëist van duizenden kinderen die naar scholen in de voormalige Sovjetunie zijn gestuurd, zo meldde de Afghaanse televisie maandag.

Het gaat daabij om oorlogswezen en kinderen van leden van de voormalige regerende Communistische partij. Gedurende het communistische bewind zijn duizenden kinderen voor onderwijs naar de oude SU en andere voormalige Oostblokstaten gestuurd. Sommigen verblijven al meer dan tien jaar in het buitenland.

Rivalen groeten elkaar



■MANILA - Twee elkaar bestrijdende presidentskandidaten van de Filipijnen kregen zondag de handen opgelegd tijdens een gebedsbijeenkomst in een Pinksterkerk. Dat waren Fidel Ramos (links) en Imelda Marcos die elkaar na de zegen de hand toestaken. In de goede oude tijden van de Marcos-dictatuur werkte Ramos nauw samen met Ferdinand Marcos. Onlangs heeft de invloedrijke kardinaal Sin van Manila de Filipijnen op het hart gedrukt geen kandidaat te kiezen die met Marcos heeft samengewerkt. Pikant detail is dat Ramos bij deze verkiezingsstrijd de zege heeft van mevrouw Corazon Aquino die tijdens een door kardinaal Sin gesteunde volksopstand in 1986 aan de macht kwam.

Spanning bij muiterij



■LIMA - Voor de familieleden van gedetineerden in de Miguel Castro-gevangenis in Lima waren het spannende dagen toen een aantal gedetineerden die wegens terreurdaden vastzaten in opstand kwamen en dagenlang het uithielden tegenover de politie en het leger. Vooral het horen van explosies en het schieten in de gevangenis maakte de familieleden bang en bedroefd. Dagenlang werd volgehouden dat er bij de gecombineerde actie van politie en leger elf gevangenen en twee politiemannen waren omgekomen. Uiteindelijk blijken dit er tientallen te zijn.

(AFP-satellietfoto)

Tientallen slachtoffers bij verovering gevangenis door politie

Muiterij Senderisten in Lima-gevangenis achter rug

LIMA - Het oproer in de Miguel Castro gevangenis bij Lima heeft aan dertig mensen het leven gekost -28 gevangenen van wie zes vrouwen en twee bewakers. Daarbij vielen ook twintig zwaargewonden, zo is zondagavond officieel in de Peruaanse hoofdstad bekendgemaakt. Officieus echter spreekt men over 42 doden en 75 gewonden. Aan de bezetting van het opstandige deel van de gevangenis gingen dynamiet-explosies vooraf en geruime tijd hoorde men schieten en werden nog meer explosies gehoord. De afdeling van de gevangenis welke door de overheid veroverd werd was gedurende vijf jaar in handen van de Senderisten.

Na zich vijf dagen te hebben verzet tegen de politie hadden de 541 gedetineerden, allen lid van de Maoïstische guerrillabeweging Sendero Luminoso (Lichtend pad), zich zaterdagavond onvoorwaardelijk overgegeven. President Alberto Fujimori, die heeft gezworen een einde te maken aan de gewelddadige guerrillabeweging, bracht zondag een bezoek aan de gevangenis. Vorige week riep hij op tot zwaardere straffen voor guerrillaleiders. Sinds 1980, toen Sendero Luminoso werd opgericht, zijn zeker 25.000 mensen omgekomen in het politieke geweld in het land.

Na de actie van leger en politie kwamen de gedetineerden zingend het gevangeniscomplex uit. Zij moesten op de grond gaan liggen maar deden dit pas na het uiten van hun overtuiging dat de uiteindelijke zege aan Sendero Luminoso is voorbestemd. Vanaf een kilometer zagen familieleden en pers toe naar de ontwikkelingen.

Tijdens een persconferentie verklaarde president Fujimori dat nu de hele gevangenis weer onder controle is. Volgens Fujimori zijn er 28 gedetineerden omgekomen, raakten er twintig gewond en worden er drie vermist. De president legde er de nadruk op dat de meeste gevangenen door lotgenoten van het leven beroofd zijn om te voorkomen dat zij zich zouden overgeven aan de politie. Deze verklaarde op zijn beurt dat de muiters van zware wapens waren voorzien. Maar ook vocht men met zelfgemaakte bommen en wapens.

De muiterij begon woensdag toen de politie 130 Sendero-gedetineerden wilde overbrengen naar een andere gevangenis. Aan deze actie ging de bekendmaking vooraf van president Fujimori dat terroristen voortaan levenslang krijgen. Zelfs wordt overwogen om de doodstraf in te voeren, aldus Fujimori. Bij de verovering van de gevangenisvleugel werden driehonderd politiemannen en soldaten ingezet.

De familieleden van de gedetineerden geloven niet al te veel van de officiële versie van het gebeuren. Men is er bijvoorbeeld van overtuigd dat het gebruik van dynamiet ten doel heeft gehad zoveel mogelijk opstandige gedetineerden uit te schakelen. Het dodental moet dan ook volgens de familieleden van de gedetineerden veel hoger liggen. Zij zeggen ook dat zij een vrachtwagen vol met stoffelijke overschotten hebben zien wegrijden bij de gevangenis. Duidelijk ook herinneren zij zich nog het drama van juni 1986 onder president Alan Garcia. Toen werd ook een Senderisten-opstand in een Peruaanse gevangenis in bloed gesmoord. Toen verklaarde men van overheidszijde dat de Senderisten waren gevallen bij de bestorming van de gevangenis. Na het onderzoek in opdracht van de president bleek dat zeker honderd omgekomenen in hun nek waren geschoten toen zij op de grond lagen en zich al hadden overgegeven. Bij die opstand kwamen 250 gedetineerden om.

BIj het lijkenhuis waar de Sendero-slachtoffers werden overgebracht in Lima verklaarde een man die niet geïdentificeerd wilde worden dat Sendero Luminoso de slachtoffers zal wreken. "Zij zullen honderd doden moeten betalen voor iedere omgekomen gedetineerde", aldus de man. "Wij zijn in het hele land actief", zo voegde hij er aan toe. Volgens het Amerikaanse van Buitenlandse zaken omvat de Sendero-macht zo'n twintigduizend man.

PTT/Telecom directeur:

Verwaayen aan Hirsch Ballin: 'Corruptie volstrekt uitgesloten'

WILLEMSTAD — PTT/Telecom algemeen directeur drs. Ben Verwaayen heeft minister van Antilliaanse/Arubaanse zaken Ernst Hirsch Ballin verzekerd dat het 'volstrekt uitgesloten' is dat corruptie in het spel was bij de onderhandelingen over PTT/Telecom-participatie in Landsradio. Dat verklaarde Hirsch Ballin gisteravond na aankomst in Willemstad. De bewindsman zei dat Verwaayen een dergelijke beschuldiging zelfs 'onvoorstelbaar' vindt. Hirsch Ballin deelde aan journalisten mee, geen reden te zien om aan het woord van de algemeen-directeur te twijfelen.

De minister zei Verwaayen persoonlijk over deze zaak benaderd te hebben nadat hij uit 'doorgaans betrouwbare bronnen' geïnformeerd was over mogelijke corruptieve handelingen. Het betreft zoals bekend het gerucht dat door PTT/Telecom enige behoorlijke "voorschotten" uitgekeerd zouden zijn aan bepaalde mensen op Curaçao om de participatie-kwestie 'te regelen.' Hierover is momenteel een strafrechtelijk onderzoek gaande, nadat een van de mensen wiens naam genoemd is, Ephraim Cijntje, het blad Independiente voor de rechter sleepte.

Over de participatie van de PTT/Telecom op zich - waarover al tijden een felle publieke discussie gaande is op Curaçao, laat Hirsch Balin zich niet uit. "Dat is mijn zaak niet, maar iets van de bestuurders hier," liet hij desgevraagd aan de Amigoe weten. De bewindsman zei wel dat hij "erg verbaasd" was toen hij de verhalen over de vermeende corruptie hoorde. Hij lijkt, na drs Verwaayen gesproken te hebben, gerustgesteld. Hirsch Ballin daarover: "Hij zei dat zelfs als zou daartoe (corruptie.c.q. smeergelden) een uitnodiging komen, de PTT/Telecom een duidelijke 'nee' zou zeggen."

Hirsch Ballin waarschuwde voor het al te snel uiten van beschuldigingen. De indruk wordt dan immers gewekt dat "daar iets mis is." "Een beschuldiging is immers nog altijd wat anders dan een feitelijke constatering."

Vanavond wordt, zoals bekend, voor een tweede maal tegen de voorgenomen PTT-participatie (met 49%) geprotesteerd tijdens een manifestatie in het SSK-gebouw. Anders dan enige weken geleden, zal geen optocht worden gehouden, omdat daarvoor geen vergunning kwam van gezaghebber Elmer Wilsoe. De organisatoren (i.c. Kamara Sindikal en de vakbond STTK) mogen wel 'binnenshuis' hun manifestatie houden en dat gebeurt in het vakbondsgebouw SSK.

Ook Mocambique doet oproep tot hulp

Etiopië: Dagelijks honderd hongerdoden

NAIROBI - In het oosten van Etiopië sterven ten minste honderd mensen van Somalische afkomst per dag door honger. Zeven miljoen mensen in het gebied worden met de hongerdood bedreigd door de ernstige droogte die er al drie jaar heerst. Dit heeft de officiële Etiopische radiozender zondag gemeld in een uitzending die in Nairobi (Kenya) werd opgevangen.

Volgens de radio worden vooral vier districten in het gebied Harerge in het oosten van het land door de droogte getroffen: Jijiga, Degeh-Bur, Gursum en Babite. In deze districten lijden al zeven miljoen mensen aan de gevolgen van de droogte en voedseltekorten. De bevolking verloor de laatste twee maanden meer dan 150.000 stuks vee door het verdwijnen van grassoorten wegens de droogte.

De Etiopische radio deed een dringende oproep voor internationale hulpverlening om een menselijke tragedie te voorkomen. De afgelopen week deden de Verenigde Naties opnieuw een dringende oproep tot internationale noodhulp voor verscheidene gebieden in Afrika, waar in totaal ruim twintig miljoen mensen het slachtoffer dreigen te worden van de ditmaal vooral door droogte en mislukte oogsten veroorzaakte hongersnood.

Moçambique vreest dat wel drie miljoen van zijn inwoners het slachtoffer van de hongersnood kunnen worden nu in zuidelijk Afrika de ergste droogte heerst in deze eeuw. De Moçambicaanse regering bereidt, in samenwerking met hulporganisaties van de Verenigde Naties, een dringende oproep aan de wereld waarin deze week om hulp zal worden gevraagd voor het ook door een burgeroorlog verscheurde land van vijftien miljoen inwoners. Vorige week riep de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties FAO op tot buitenlandse hulp om de Moçambicanen te helpen de droogte te overleven.

Enkuentro: Ontmoeting tussen Nederlands en Papiamentu...

IN DE AULA van de Universiteit van de Nederlandse Antillen vond zondagochtend onder leiding van oud-rector-magnificus Alex Reinders, een ontmoeting plaats tussen Curaçaose en Nederlandse schrijvers. Acht auteurs, vier Curaçaose en vier Nederlandse, hadden zich achter een lange tafel geplaatst met Reinders in het midden. De Nederlandse schrijvers bezoeken Curaçao in verband met het film- en boekenfestival dat georganiseerd wordt door de Stichting Nana, waarvan Alex Reinders voorzitter is. Zij hebben de scholen bezocht waar zij verteld en voorgelezen hebben over en uit hun werk en datzelfde deden zij nu ook, zij het voor een volwassen en meer in literatuur geïnteresseerd publiek.

Diana Lebacs beet de spits af. Na haar bijdragen aan de jeugd- en kinderliteratuur ligt er nu een boek voor volwassenen van haar bij de uitgever. De titel van dat nieuwe boek luidt: 'De langste maand'. Zij vatte de inhoud samen met de kernwoorden: carnaval, drugs, twee bejaarden van 67 en 69 jaar oud en een jonge werkeloze. Van deze laatste, die aan drugs verslaafd is, las Diana Lebacs een monoloog voor uit het boek.

Tim Krabbé schreef deze week, gezeten op de rand van het zwembad van het Caribbean Hotel een column over zijn indrukken tijdens dit verblijf op Curaçao. Vooral de taal speelt daarin een grote rol. Hoe hij Frank Martinus wil voordragen voor de Nobelprijs zult u in de Amigoe kunnen lezen, waarin zijn tekst integraal gepubliceerd zal worden.

Carel de Haseth koos voor een gedicht in het Papiamentu en een in het Nederlands, respectievelijk uit de bundel 'Poesia Venena' en uit 'Onderwijs in de Steigers', de gedenkbundel van het PSC.

Voor Jan Brokken is het reizen een belangrijke bron voor zijn proza, evenals of samen met de botsingen van culturen. Hij heeft veel geschreven over Afrika, waar hij vele tochten naartoe ondernam. Zijn critici vinden het zelfs te veel en klagen dat het 'alleen nog maar interessant is voor Belgen, Surinamers en Antillianen'. Brokken vertelde hoe hij dus bij Salas op zoek ging naar zijn boeken. Alle planken zocht hij af tot op zijn knieën de onderste schappen, maar hij kon niets vinden. Het fragment dat hij voorlas, verhaalt over een tocht met een bootsman en een meisje, varend over de wateren van Equatoriaal Afrika.

Esther Jansma is archeologe en bomologe (door het opmeten van de jaarringen vaststellen van de ouderdom van bomen). Zij las gedichten voor uit haar bundels 'Bloem-Steen' en ook het nieuwe gedicht over Gabriel Garcia Moreno, de dictator uit 'Het teken van Jona' van Boeli van Leeuwen, waarover ze in het interview met Hennie Harinck vertelde.

Yvonne Keuls was eerst van plan een stuk uit een autobiografische novelle voor te lezen, maar naar aanleiding van het fragment van Diana Lebacs besloot zij een stuk uit 'De moeder van David S.' voor te lezen. Gaf Diana een beeld vanuit de verslaafde zoon, Yvonne Keuls zette daar de bezorgde moeder tegenover.

Lucille Berry-Haseth las gedichten voor uit haar bundel 'Resonansia'. Om de Papiamentse tekst ook voor de Nederlanders duidelijk te maken, vertaalde zij die van tevoren of gaf ze een uitleg bij de tekst. Nydia Ecury gaf ook een korte uitleg voor zij voorlas uit 'Kantika pa mama tera', maar zij eindigde met een gedicht van Elis Juliana, het spel van de spijker op de chapi, wat door iedereen, of je nu Papiaments verstaat of niet, aangevoeld wordt. Tenslotte vertolkten Nydia Ecury en Lucille Haseth samen ook de tweespraak 'Ripitishi', ik dacht ook van Elis Juliana, en die is ook internationaal te volgen.

Uit de discussie of liever het vragenspel dat na de pauze volgde, bleek vooral de verrassing die de kennismaking met de Antilliaanse literatuur de Nederlandse gasten gebracht had. Esther Jansma die veel Zuidamerikaanse literatuur leest noemde de Antilliaanse literatuur een brug van Zuid-Amerika naar Nederland. Jan Brokken benadrukte dat er iets moois ontstaat als twee culturen botsen. Hij vindt het jammer dat de Antilliaanse en de Nederlandse cultuur zo weinig botsen. Hij voelt zich niet een neo-kolonialist, zoals hij werd verwelkomd, maar zijn nieuwsgierigheid is getart. Hij wil meer uitwisseling. Naar zijn mening gaan er wel culturen dood, maar nooit omdat ze zich voor andere culturen interesseren. Integendeel, een rijke cultuur interesseert zich juist voor andere culturen. Het Papiamentu is voor hem een prachtige, ritmische taal die hem sterk deed denken aan de taal van het oerwoud. Over de negatieve kanten van dit bezoek waarover Alex Reinders ook uitspraken probeerde te ontlokken, wilde hij niet ingaan. Hij is hier pas zeven dagen, 'dat zou niet hoffelijk zijn.'

Tim Krabbé had weinig toe te voegen aan het stuk wat hij al had voorgelezen, Yvonne Keuls, die in Indonesië werd geboren en gewend is aan twee culturen en twee talen, vond het niet zo erg dat zij het Papiamentu niet zo goed begreep. Door te luisteren naar de klank en het ritme zoekt ze naar de geheimen achter de woorden. Die geheimen kun je doorgronden daarvoor hoef je de taal niet te snappen.

Door alle opmerkingen over de taal en het taalverschil legde Carel de Haseth uit dat het Nederlands hier op Curacao niet genoeg aandacht krijgt, omdat het Nederlands gedwongen wordt aangeleerd. Het is geen eigen keuze. Ook kwam hij tot een vergelijking: Chris Engels schreef eens dat Curaçao, met zijn rode vlakte van Hato, zijn rotsen en vormen een typisch surrealistisch eiland is. De Haseth stelt daar Nederland tegenover met zijn eindeloze groene vlaktes, met daarop beesten, half wit, half zwart: dat is pas surrealistisch! 'Wat voor ons normaal is, is voor jullie interessant en omgekeerd'.

Brokken vindt de geringe aandacht in Nederland voor de Antilliaanse cultuur wel begrijpelijk. Zowel Oost-Indië als West-Indië zijn voor Nederland alleen wingewesten geweest. De handel is belangrijk voor de Nederlanders, cultuur niet. De grote invloed vanuit de (ex)-koloniën in de Engelse en de Franse literatuur, mis je in Nederland.

Toch kan dat volgens Yvonne Keuls van de ene op de andere dag veranderen. Denk maar aan de afgelopen boekenweek die als thema de (Oost)Indische belletrie had. Veel boeken zijn het laatste jaar herdrukt. Zij raadde de Antillen aan een eigen Rob Nieuwenhuis te zoeken.

Ook het vertalen van Papiamentstalige poëzie en proza kwam aan de orde. Toen bleek dat Nydia Ecury en Yvonne Keuls zaterdag bij MacDonald's samen aan het vertalen waren geslagen. De papiamentu-talige poëzie van Nydia werd met behulp van de Engelse vertaling, door Yvonne in het Nederlands omgewerkt. In juni, als Nydia Ecury een bezoek aan Nederland brengt, zullen zij daarmee doorgaan en daarna zal Yvonne Keuls helpen bij het uitgeven van die gedichten in Nederland.

NEL CASIMIRI

Medisch akkoord met Cuba

WILLEMSTAD — Dit weekeinde is een principe-akkoord met Cuba gesloten over medische uitzendingen. Daarbij waren naast de medische delegatie uit Cuba, gedeputeerde Bentoera, gezaghebber Wilsoe en Mac Kibbelaar (GGD) aanwezig. Over de inhoud van het akkoord was bij de voorlichtingsafdeling van het Eilandgebied vanmorgen nog niets bekend.



Kompa Nanzi 6

'MAMI', NANZI A BISA SU KASA SHI MARIA, 'HASI MI UN fabor, kumpra un pòchi di "Crazy Glue" pa mi na hartwer, bai un bes si'.

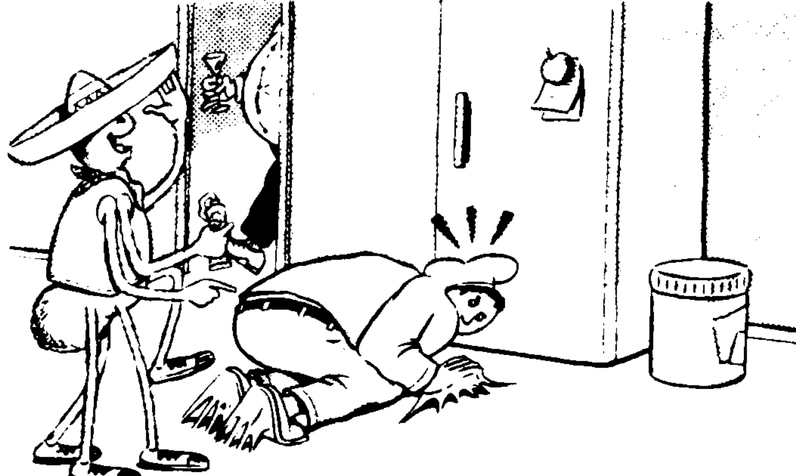
Den tramèrdia Nanzi a kana ta keiru trankil di dje ta bai direkshon di Bistro le Clochard, ku su pòch'i leim den su saku. Nèt e or'ei e kòki tabata pone un tournedos moli asina riba piedra. Nanzi a kuminsá baba.

'Esta tròbel no', el a grita spantá, miéntras el a bek ta lur bou di frishidèr. 'Mira un kakalaka fis ei.'

'Den mi kushina no tin kakalaka' e kòki a kòrt'é.

'Awèl wak bo mes antó'.

Ku desgana e kòki a sak abou i lur bou di e frishidèr. 'Akibou no tin nada', el a gruña i a purba lanta bèk. Sí, el a purba pasobra... 'Ta kiko esaki? M'a pega!'



'Hahaha! M'a frega bo bon fregá. Bon, laga mi bai saboriá pida di e tournedos dushi akí'.

'Ken ta bai hasi kiko?!' un stèm a sali di patrasnan ayá. Tabata e doño di Bistro le Clochard, ku tabatin kustumber di bin kontrolá kushina tur dia. Kompa Nanzi a liña bai kaba.

'Bobo, bobo, kèns mi ta, kasi sigur ta e doño mes esei. Kuné bo n' ta haña un chèns natural'. Tristu asina Nanzi a lastra pia, pasa den e banchi smalnan di Otrobanda, miéntras e tabata brui riba un otro chake, p'e logra loke e ke.

(ta kontinuá)



Riffort Otrobanda. Tel.: 625666/625667

"Bevolking merkt te weinig van opleving"

Bestuurskwaliteit weer boven aan lijst Nederlandse minister

WILLEMSTAD — Kwaliteit van bestuur en kwaliteit van samenleving zijn wederom de centrale thema's die aangekaart worden tijdens het drie dagen durend bezoek van minister Ernst Hirsch Ballin dat gisteravond begon. Hij vindt dat de bevolking nu te weinig merkt van de economische opleving en gebukt gaat onder sociale spanningen. Even belangrijk en indirect verbonden aan het bovenstaande is dat op de Antillen op korte termijn wetgeving tot stand komt om het witwassen van drugsgelden aan te pakken. "Internationale misdaad is een groot probleem, óók voor deze eilanden." Het witwassen van illegaal verkregen gelden is een aspect daarvan en een die zeker voor kleine, kwetsbare eilanden als deze gevaarlijk is, is de minister van oordeel. Internationale verdragen hierover moeten ondertekend worden. Om daarbij een helpende hand te bieden stelt Nederland wetgevingsdeskundigen ter beschikking.

Hirsch Ballin noemde de financiële situatie van het Land en de eilanden 'uitermate zorgelijk'. Dit probleem werkt direct tal van andere vraagtukken in de hand, liet hij tijdens een persconferentie op Hato weten. Een vraag over de kwaliteit van de lokale bestuurders ontweek Hirsch Ballin wijselijk. "Kwaliteit van bestuur heeft met organisatie te maken maar natuurlijk ook met mensen. Maar ik zit hier niet om daarover een oordeel te vellen." De Antillen en Aruba, zei hij even later wel, zijn "gezegend met mensen van goede kwaliteit."

De minister heeft een druk programma voor de boeg, voor woensdagmiddag weer op het vliegtuig stapt. Hij spreekt de ministerraad en enige ministers afzonderlijk en houdt daarnaast het bestedingsoverleg met alle eilandgebieden. Lopende en nieuwe projecten zullen dan aan de orde komen. Ook zal hij morgen uit handen van de commissie Pourier het rapport ontvangen met bevindingen over de bestuursprocedures op St. Maarten. Dat onderzoek werd min op meer op zijn aandringen uitgevoerd. Over de gesprekken die hij onlangs in Parijs hield met collega Le Pensec zal hij de partners op de Antillen evenzo inlichten, zei Hirsch Ballin, die melding maakte van een 'kort maar krachtig' bezoek.

Uit zijn verklaringen bleek dat dit maal, anders dan vele voorgaande jaren het geval was, het 'plafond' bereikt werd ten aanzien van de beschikbare ontwikkelingsgelden, waardoor prioriteiten gesteld moeten worden. Dat is overigens ook in Nederland het geval, waar begrotingen, ook die van de Antillen en Aruba, onder druk staan. "We moeten creatief zoeken naar oplossingen." Doelmatigheid zal daarbij steeds het streven moeten zijn.

De minister, die in januari voor het laatst hier was, constateerde dat de Antillen en met name Curaçao een 'zware periode' achter de rug hebben met ambtenarenstakingen en wijzigingen in het kabinet en het BC. Dat is niet alles. "De moeilijke periode is nog niet voorbij en er staan op financieel terrein nog zware beslissingen op het programma." Hij voegde daaraan toe dat Den Haag te allen tijde bereid is de helpende hand te bieden. "Wij zijn een partner en je moet in goede en slechte tijden op je partner kunnen rekenen." Hirsch Ballin gaf daarmee aan dat nu kennelijk de 'slechte tijden' aangebroken zijn. Hij maakte verschillende malen melding van de 'wederkerigheid en solidariteit'. Dat zou overigens voor de eilanden onderling moeten gelden, is hij van mening.

De staatkundige struktuur staat deze keer niet op de agenda, mede omdat het referendum op Curaçao over een autonome status werd uitgesteld. Zijn mening daarover -hij is tegen een aparte status voor Willemstad - is onveranderd, stelde hij. Hirsch Ballin wilde ook uit de doeken doen dat, anders dan misschien gedacht wordt, ook premier en partijgenoot Ruud Lubbers er zo over denkt. "Er is geen enkel verschil van inzicht over de staatkundige problematiek. Voor ons beiden geldt de bereidheid tot spreken en het creatief zoeken naar oplossingen."

De Antilliaanse jongerenproblematiek in Nederland komt wèl aan de orde en Hirsch Ballin en gedeputeerde Dito Mendes kondigden aan dat spoedig, deze maand nog, een 'task force' opgericht kan worden die zich intensief met deze kwestie gaat bezig houden. "Wij zijn een stuk verder gekomen. Zo hebben we in Nederland het probleem in beeld kunnen brengen." Ook is intussen overleg gaande tussen de Raden van kinderbescherming in Nederland en de voogdijraad hier over het terugplaatsten van minderjarigen die op het verkeerde pad terecht gekomen zijn bij hun ouders of voogden op de eilanden. Belangrijk is volgens Hirsch Ballin dat de opvang verbeterd wordt en in meer algemene zin voorzieningen voor jongeren uitgebreid worden. Gedeputeerde Dito Mendes benadrukte de noodzaak jongeren hier al bewust te maken van de risico's die de oversteek naar Nederland met zich meebrengt en zei dat preventie een belangrijk onderdeel zal uitmaken van de werkzaamheden van de task force. Daarin zullen vertegenwoordigers van de Antillen, Curaçao, Bonaire en Nederland zitten.

Enthousiaste reacties op Lou Prince in Sevilla

SEVILLA/WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen hebben zich vrijdag en zaterdag in Sevilla, Spanje, op de Expo '92 gepresenteerd met een show die een daverend succes bleek. Gevolmachtigd minister Papy Jesurun en de Arubaanse premier Nelson Oduber en de minister van toerisme Eddy Briesen hoorden tot de duizenden toeschouwers die genoten van een drie kwartier durende show van zanger Lou Prince, het duo Nos Dos (Felix en Carool Walroud), een samengestelde Curaçaose band en een Curaçaose dansgroep.

De Antilliaanse presentatie was oorspronkelijk alleen voor de vrijdagavond geprogrammeerd, maar het succes was zo groot dat de organisatie Lou Prince en zijn medewerk(st)ers ook nog voor de zaterdagavond vroeg. Terug in Nederland blijkt Lou Prince nog onder de indruk van de bijval die hij in de Andalusische hoofdstad voor zijn show kreeg.

"Voor mij was het optreden in Sevilla sowieso al de 'top of the bill', want ga maar na; een optreden op het immense podium van de Palenque dat ook voor mensen als Pavarotti en Carreras is gereserveerd, dat maak je niet elke dag mee. Het was een immense club toeschouwers rond het podium. Er kon echt geen kip bij. En dan het enthousiasme. Ik ben er nu nog een beetje beduusd van", aldus de van Curaçao afkomstige artiest.

De organisatie bleek ook positief over het gebodene, want de directie van de wereldtentoonstelling liet Lou Prince weten dat men naar een mogelijkheid zoekt hem nog eens te laten optreden. "Ze vertelden me dat ze willen bespreken of er nog een optreden valt te regelen.

Van tevoren had ik eigenlijk niet zo'n voorstelling van een wereldtentoonstelling, maar nu ik er geweest ben, zeg ik: het is fantastisch. Alles groots opgezet, alles overtreffend. Had ik niet kunnen dromen".

Als Lou Prince op herhaling naar Sevilla gaat, overweegt hij wel zijn show aan te passen. "Ik denk aan een grotere opzet. Meer artiesten nog. Even afwachten welke definitieve uitnodiging er komt".

Al met al werd het optreden van Prince, Nos Dos en andere Antilliaanse artiesten een goed stuk propaganda voor de eilanden. Lou Prince: "Ik heb uiteraard met allerlei mensen op de Expo gesproken. Je treft er mensen uit werkelijk alle delen van de wereld, je krijgt vragen over de Antillen en je maakt tussen neus en lippen door natuurlijk wat reclame voor je eiland. Betere reclame kun je niet bedenken".

Ronnie Martina, perschef van het Antillenhuis, bevestigt dat de show een groot succes was. "Het was in één woord fantastisch", zegt hij. "Het duo Nos Dos heeft ook nog voor het Nederlandse paviljoen opgetreden. En dan te bedenken dat dit stukje reclame niet eens zoveel gekost heeft. Al met al nog geen vijftigduizend gulden".

Een gering bedrag voor wie naar de prijzen in Sevilla kijkt. Een kamer in een goed hotel kost er al gemakkelijk negenhonderd gulden. In Sevilla circuleert al het grapje dat hij of zij die met minder dan duizend gulden op zak de stadspoorten binnenkomt wegens landloperij wordt opgepakt.

Vanmiddag beëdiging A. Goeloe

WILLEMSTAD —Alipio Goeloe (UPB/Bonaire) wordt vanmiddag als nieuw lid van de Staten van de Antillen beëdigd. Hij vervangt Carmilio, 'Papa', Statia die kort geleden als minister in het kabinet Liberia werd benoemd. Zo bevestigde gisteren UPB-leider Rudy Ellis tegenover de Amigoe.

Goeloe, die lid van de eilandsraad van Bonaire blijft, heeft nooit eerder zitting genomen in de Staten, waar de UPB met drie personen vertegenwoorigd is. In het kabinet beschikt de UPB sinds het toetreden van Statia als minister van volksgezondheid over twee ministers. Rudy Ellis is bewindsman belast met ontwikkelingssamenwerking.

Morgenochtend wordt het nieuwe zittingsjaar van het Antilliaanse parlement geopend. Traditiegetrouw zal dan de gouvererneur het woord voeren en de voornemens van de regering uit de doeken doen. Minister van Antilliaanse/Arubaanse zaken, Hirsch Ballin, zal deze plechtige zitting ook bijwonen.



WILLEMSTAD — *Gedeputeerde Dito Mendes, minister van Antilliaanse/Arubaanse zaken Hirsch Ballin en minister Rudy Ellis (Ontwikkelingssamenwerking) stonden gisteravond na aankomst van Hirsch Ballin journalisten te woord. Ook gevolmachtigde minister Papy Jesurun is naar Curaçao gereisd maar hij vertrok na zijn bezoek aan de expo Sevilla, via Portugal, naar Willemstad. Ellis verklaarde gisteren het bezoek van de Nederlandse bewindsman van 'eminent belang' te vinden. Op ambtelijk niveau werden al de nodige voorbereidingen getroffen (met de komst van een KabNA-delegatie onder leiding van directeur Frits Palm). ELlis zei dat de financiële problematiek aan de orde komt, evenals de goedkeuring van projecten. Vanmiddag heeft Hirsch Ballin apart met Ellis en minister Gilbert de Paula van financiën gesproken.*

Studio Anesi foundation opgericht

WILLEMSTAD — Ten kantore van notaris Smeets is via notariële akte op 22 april jongstleden de Studio Anesi stichting opgericht. De stichting is ingeschreven in het register van de Kamer van Koophandel en Nijverheid onder nummer 1053.

Het adres van de nieuwe stichting is Warmoesstraat 19 en het telefoonnummer is 617719. Donaties kunnen worden gedaan op rekeningnummer 872459-08 van de Maduro & Curielsbank.

Het is de bedoeling van de Studio Anesi stichting om allerhande informatie te verstrekken aan lokale kunstenaars die met plastiek werken.

Gedeputeerde Mendes:
'Kleine bijdrage' Nederland voor de Isla is wenselijk

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Dito Mendes van Curaçao rekent op een 'kleine bijdrage' van Nederland om de voor de Isla raffinaderij noodzakelijke miljoenen-investeringen te kunnen plegen. Of dat zal lukken zal vandaag blijken tijdens een gesprek hierover tussen het Bestuurscollege van Curaçao en minister Ernst Hirsch Ballin. De Nederlandse minister bleek gisteren na aankomst uit Nederland niet veel kwijt te willen over dit onderwerp. "Technische ondersteuning" werd al door Den Haag toegezegd, zei hij. In gesprek met de Amigoe zei Hirsch Ballin achteraf dat het beschikbaar stellen van een deel van de ontwikkelingsgelden voor dit project 'bespreekbaar' is.

De toekomst van Isla raffinaderij is in zoverre onzeker, dat niet bekend is wat er na het aflopen van het huurcontract met de PDVSA gaat gebeuren. Veel zal afhangen van de beschikbaarheid van financiële middelen om de raffinaderij te moderniseren. Er is zo'n 500 miljoen dollar nodig. Alleen op die manier, lieten PDVSA-kopstukken al weten, zal de levensvatbaar gegarandeerd kunnen worden. De PDVSA wees er ook al op dat Venezuela c.q. PDVSA niet alleen alle investeringen kunnen opbrengen en dat dus ook Den Haag en Willemstad een rol hebben in deze.

Juist daarover zullen dezer dagen de besprekingen met de Nederlandse minister gaan. Toch bleek Hirsch Ballin na aankomst ietwat terughoudend over dit onderwerp. Hij refereerde wel aan het feit dat er plannen zijn om elders op de Antillen raffinaderijen te bouwen (Bonaire, St. Eustatius) en zei dat de plus en minpunten van deze projecten goed onderzocht moeten worden. "Raffinaderijen bouwen en exploiteren kan op het internationale vlak een rendabele zaak zijn." Ten aanzien van de Isla herhaalde Hirsch Ballin dat Nederland bereid is technische bijstand te verlenen en mankracht beschikbaar te stellen voor de onderhandelingen met Venezuela. "Het proces zal in elk geval van nabij gevolgd worden."

Gedeputeerde Mendes hoopt dat 'concrete beslissingen' worden genomen over het financieringsvraagstuk. "Er moet duidelijkheid komen." Mendes zei dat er al verschillende voorstellen op tafel liggen en dat Venezuela reeds enige alternatieven presenteerde. Het milieu is daarbij, benadrukte hij, een belangrijke overweging. Gelukkig dat de huuropbrengsten (de gelden die PDVSA aan eigenaar Curaçao betaalt) gereserveerd werden, zodat de eigenaar zelf ook over middelen beschikt. Hij zei dat Willemstad toch blijft hopen op een 'kleine bijdrage' van Nederland in het kader van de ontwikkelingsgelden. "Die gelden zullen nodig blijken ondanks alle excercities die we zelf zullen doen." De Curaçaose bewindsman wees op het belang van handhaving van de raffinaderij. Vooral het 'psychologisch effect' daarvan op de economie is erg belangrijk, oordeelt hij.

Vanmorgen walk-out
Casa Manita zit te springen om geld voor onderhoud en bus

WILLEMSTAD — Het personeel van Casa Manita verhevigt haar acties om de aandacht te vestigen op de deplorabele toestand waarin het gebouw aan de Grenadiersweg zich bevindt. Vanmorgen hielden de twintig werknemers een walk-out. CBV-voorzitter Daphne Kibbelaar sluit niet uit dat het Casa Manita-personeel de sleutel van het tehuis symbolisch zal teruggeven aan de overheid.

De werknemers, die veertig meisjes tussen de acht en vijftien jaar onder hun hoede hebben, zeggen niet langer de verantwoording voor een goede zorg van de kinderen op zich te willen nemen. Casa Manita is vergeven van de duiven en de luizen. Het dak van het gebouw lekt en de bus die de meisjes naar school moet vervoeren, staat al drie maanden te wachten op reparatie.

Als er niet snel geld over de brug komt overweegt de directie de verantwoording voor de zorg terug te geven in handen van de overheid.

Kibbelaar: "Uiteindelijk is zij aansprekbaar voor de opvang van deze probleemjongeren. Wanneer de overheid te weinig middelen beschikbaar stelt om het werk in het tehuis goed te doen, dan zal zij de consequenties hiervan moeten dragen."

De voorzitter van de Curaçaose Bond voor Verpleegkundig personeel is geschrokken van het achterstallige onderhoud. "Het komt op mij over als een vervallen, ongezellig internaat." Veel bewondering heeft hij voor de leidsters die tot nog toe met de weinige middelen waarover zij beschikken naar beste kunnen hun werk met de kinderen doen. "Zij kunnen het niet langer opbrengen om onder deze omstandigheden te moeten werken."

Ook de korting op de subsidie met tien procent zit het personeel hoog. Dat betekent dat er helemaal geen cent overschiet voor reparatie en onderhoud.

Kibbelaar heeft vanmorgen vergaderd met de actievoerders en stelt vast dat zij bereid zijn 'alles te doen' om Casa Manita te redden. Naast mogelijke stakingen overweegt het personeel tevens een inzamelingsactie te gaan houden.

"Let wel, de leidsters zijn trots op hun werk. Vele meisjes komen uit sociaal achtergestelde milieus. Dat zij naar school gaan is uitermate belangrijk. Eerst moet er drieduizend gulden op tafel komen om de schoolbus te repareren."

Nog geen doorbraak
Vandaag tweede gesprek ALM en Landsbemiddelaar

WILLEMSTAD — Vandaag worden de bemiddelingsgesprekken over de vastgelopen cao-onderhandelingen bij de ALM voorgezet. Afgelopen woensdag kon de Landsbemiddelaar, mevrouw Schill-Maria, nog geen doorbraak in de impasse bewerkstelligen.

De vakbond van luchtvaartpersoneel NABLP is tot nu toe onwrikbaar in haar eis voor onder meer 8,33 procent loonsverhoging. De ALM-directie heeft te kennen gegeven de extra-kosten van 5,4 miljoen gulden, die het eisenpakket van de bond inhoudt, niet financieel te kunnen dragen.

De Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij heeft haar grootste aandeelhouder, de KLM, gevraagd mee te helpen aan het vinden van een oplossing.

De NABLP wil naast een reële loonsverhoging tevens een hogere vakantie-uitkering en een eindejaarsuitkering, die samen een stijging van 25 procent van de loonkosten betekenen. Vorige week zaterdag liepen de onderhandelingen vast en besloot minister van Arbeid Rozendal de Landsbemiddelaar in te schakelen. De vakbond liet daarop haar plan om een ledenvergadering onder werktijd te houden varen.

Steeds heeft voorzitter Frensel Marchena benadrukt dat het personeel met lede ogen het beleid van de directie aanziet. Naar de mening van de NABLP kan er veel verbeterd worden om de ALM tot een rendabel bedrijf te maken. Een opinie, die de ALM blijbaar ter harte heeft genomen: samen met aandeelhouder KLM en de Raad van Commisarissen wordt bekeken wat gedaan kan worden.

Aangekondigd is al dat de ALM haar onrendabele lijnen op den duur zal moeten saneren. Ook wil men zich meer gaan richten op Curaçao als transito-station voor passagiers, wat het aantal reizigers kan doen toenemen.

WILLEMSTAD — De geruchten als zou de directeur van de luchthaven Curinta, Marcel Jansen, ontslagen zijn blijken niet waar te zijn. Dat bevestigde de gedeputeerde verantwoordelijk voor Curinta, ing. Ruben Page. Er zijn wel gesprekken met Jansen over zijn functioneren geweest. Page: "Er waren twijfels of hij het alleen wel aankon. Maar hij is niet ontslagen". Page is van mening dat dit soort kwesties door praten opgelost dient te worden. Anders blijft het maar doorsudderen.

Page repte ook van problemen over de overschrijding van de begroting van de luchthavenverbouwing. "Zo'n project gaat altijd meer kosten dan gepland. De vraag rees toen, wie die meerkosten zou gaan betalen. Dat probleem is inmiddels opgelost".

Volgende week gaat Page een kijkje nemen in het vernieuwde luchthavengebouw. Dan zal hij ook kijken of de aanleg van een roltrap al dan niet wenselijk is. Zoals bekend komt er wel een nieuwe trap, die de toegang tot het restaurant vormt. De stichting Fuphafi heeft bezwaren tegen het ontbreken van een roltrap of lift voor de mindervaliden in de samenleving.

Zeer binnenkort zal ook het nieuwe *masterplan* voor de geheel nieuwe luchthaven gepresenteerd worden.

Bentoera laat zorgstichtingen onderzoeken

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Raymond Bentoera (DP) heeft besloten een commissie in het leven te roepen, die de problemen in de gesubsidieerde stichtingen voor sociale zorg moet gaan inventariseren.

De gedeputeerde heeft dit verklaard naar aanleiding van de gerezen problemen in Casa Manita, waar werknemers vanmorgen een werkonderbreking hielden.

De commissie zou over twee maanden met mogelijke oplossingen voor de dag moeten komen. Aan de inventarisatie nemen vertegenwoordigers van onder andere de departementen van gezondheidszorg, financiën en sociale zaken deel.

Bentoera heeft de GGD opdracht gegeven de onhygiënische toestand bij Casa Manita te laten onderzoeken, nadat hij vernam dat het tehuis vergeven is van luizen en overal duivenmest ligt.

WILLEMSTAD — Een jongen die met een pistool rondliep op Coney Island is aangehouden, een procesverbaal aangezegd en weer op vrije voeten gesteld. Zondagnacht hadden bewakers op de laatste dag van de kermis de achttien-jarige C.C. gegrepen. Hij had het vuurwapen en vier scherpe patronen bij zich.

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van meldingen van veelvuldig vuurwapengebruik te Koraal Tabak heeft de politie tijdens een onderzoek de negentien-jarige N.N. aangehouden. Hij had een 0.38 revolver met scherpe patronen bij zich. De jongen werd onmiddellijk voorgeleid aan een hulp-officier van Justitie en is na verhoor heengezonden.

Curaçaose delegatie te Sao Paulo

WILLEMSTAD — Een afvaardiging van zes Curaçaose hotels en het eilandelijk bureau voor toerisme zijn dit weekeinde afgereisd naar het Braziliaanse Sao Paulo om acte de presence te geven op de handelsdemonstratie 'Salao Professional.

De provincie Sao Paulo is goed voor 65 procent van de Braziliaanse vakantiegangers die naar het buitenland gaan. De Curaçaose delegatie zal banden aanhalen met de reisagenten in dat gebied. Bovendien wordt promotie gemaakt voor de vluchten die Varig uitvoert op Caracas en de verbindingen die de ALM onderhoudt met de Venezolaanse hoofdstad.

Afgezien van de regionaal directeur Latijns-Amerika van het Curaçaos toeristenbureau bestaat de delegatie uit representanten van het Caribbean hotel, Sonesta, Holiday Beach, Princess Beach en Trupial Inn.

De handelstentoonstelling duurt een week.

Krabbé verminkt

Lezers die de draad zijn kwijtgeraakt in het interview dat zaterdag werd afgedrukt met de Nederlandse schrijver Tim Krabbé, hoeven niet aan zichzelf te twijfelen. Door een ongelukje op de plaktafel werden twee stroken tekst verwisseld. Onder het tussenkopje 'MANIAKAAL' moet tussen de voorlaatste en laatste regel een lange passage worden ingevoegd die te vinden is in de derde kolom (vijf regels boven de foto), te beginnen met 'eens schrappen. Dat doe ik' tot en met 'idee blijkt toch de lengte te' (achtste regel van beneden). Onze excuses voor deze puzzel.

Geen beweging in 'le moulin rouge'

WILLEMSTAD — De groep Nederlandse projektontwikkelaars, die drie maanden geleden de Dutch Caribbean Windmill voor bijna zes ton via een liquidatie in bezit kreeg, heeft tot op heden geen actie ondernomen om 'le moulin rouge' te Piscadera op te knappen, dan wel af te breken.

Lokale vertegenwoordiger van de groep, de arts R. Patinaja, ziet voorlopig weinig schot in de zaak. "Dit zijn zakenlieden die niet op een kwartje hoeven te kijken. Ik heb de indruk dat zij niet staan te trappelen om er werk van te gaan maken."

De eigenaren lieten in februari weten de knalrode, door menigeen als foeilelijk betitelde molen te willen ombouwen tot een vijtsterren restaurant.

Inmiddels schrijdt het verval voort. Patinaja ontdekte dat de Windmill zo lek is als een mandje. De buien van de laatste weken hebben er vrij spel. "Opknappen wordt nu wel erg duur. Het is zelfs de vraag of het niet goedkoper is om het af te breken." Als het aan Patinaja ligt gebeurt het laatste.

"Het is een onding, slechte namaak, nep." Beter is hij te spreken over de Arubaanse molen. "Die is tenminste echt."

De vraag is of de 'moulin rouge' ooit nog nieuw leven wordt ingeblazen. Patinaja kan niet zeggen of de investeerders de molen wellicht puur uit speculatie hebben gekocht. "Ik weet niet of ze alleen geïnteresseerd waren in de grond."

In juni uitslag over echtheid geheime chantage-cassette

WILLEMSTAD — Het onderzoek naar de echtheid van op cassettetape opgenomen geheime gesprekken tussen een lokale bekende advocaat en de vader van een Amerikaanse crimineel Henderson is na twee jaar nog niet afgerond.

Het Openbaar Ministerie dat de jurist beschuldigde van chantage voerde de geluidsband aan als bewijsmateriaal. Dat het onderzoek zolang duurt is alleen in het belang van een goede rechtsgang en in het belang van de verdachte, aldus een zegsman van het O.M.

De aanvang van het proces deed indertijd veel stof opwaaien omdat de advocaat befaamd is en bovendien vooraanstaand lid van een niet-regerende politieke partij. Hij liet zich in het proces bijstaan door twee top-advocaten uit Nederland, Spong en Moszkowicz.

Een kopie van de geluidsband waarop vermeende belastende informatie zou staan is door het Gerechte lijk Geneeskundig Laboratorium te Rijswijk onderzocht. Over de conclusies van het voorlopig rapport hierover kan of wil de woordvoerder van het O.M. niets kwijt. Feit is wel dat Rijswijk indertijd verzocht om toezending van het originele bandje en de recorder waarop het gesprek opgenomen zou zijn. Honorering van dat verzoek heeft lang geduurd omdat het hier een officieel verzoek om rechtshulp betreft van het koninkrijk der Nederlanden aan de Verenigde Staten.

Via officiële kanalen moesten de Amerikaanse autoriteiten de familie van Henderson die ooit op de Antillen had vastgezeten en cliënt was geweest van de beschuldigde advocaat, verzoeken en later dwingen tot het afgeven van de tape en de apparatuur. Via de Antillen is het materiaal naar Nederland verstuurd.

Rijswijk zou in april tijdens een bezoek van hoofdofficier Dick Piar aan Nederland deze toegezegd hebben dat het definitieve rapport gereed zal zijn als het proces op 12 juni voortgezet wordt.

Centrale Bank van Aruba

CENTRALE BANK VAN ARUBA

Bekendmaking van uitgifte van schatkistpromessen

(Conform Landsverordening schatkistpapier A.B. 1987, no. 3, en Landsbesluit no. 10 van 23 maart 1992.)

1. De Centrale Bank van Aruba ("CBA") maakt hierbij bekend dat op vrijdag 15 mei 1992 ("de uitgiftedatum") via de CBA voor een totaal van AFL. 12 (twaalf) miljoen aan schatkistpromessen aan toonder zal worden uitgegeven door het Land Aruba, in veelvouden van AFL 10.000,-. De schatkistpromessen zullen op vrijdag 14 augustus 1992 ("de vervaldatum") afgelost worden. Inschrijvingen voor deze schatkistpromessen worden ingewacht.
2. De coupures van de beschikbare schatkistpromessen zullen zijn AFL. 10.000, 50.000, 100.000, 500.000 en 1.000.000.
3. Officiële inschrijvingsformulieren kunnen verkregen worden bij de CBA. Een inschrijver kan meerdere formulieren inleveren, met verschillende koersen.
4. Inschrijvingsformulieren, aangevend het totale nominale bedrag waarvoor wordt ingeschreven en de geboden koers in AFL en centen per 100 nominaal, dienen ingeleverd te worden bij de CBA (Havenstraat 2) voor 10.00 uur op woensdag 13 mei 1992 ("de inschrijvingsdatum"). Te late inschrijvingsformulieren zullen niet worden geaccepteerd.
5. Voorrang zal worden verleend aan de inschrijvingen tegen de hoogste koersen, doch de CBA behoudt zich het recht voor tot gedeeltelijke cq. geen toewijzing in geval van overtekening of van niet correct ingevulde inschrijvingsformulieren.
6. Inschrijvers zullen op de inschrijvingsdatum bericht worden omtrent de plaatsing en de schatkistpromessen zullen op de uitgiftedatum verkrijgbaar zijn bij de CBA onder de voorwaarde dat de betaling, tegen de geboden koers, door de CBA voor 10.00 uur op de uitgiftedatum is ontvangen.
7. Op de vervaldatum dienen de schatkistpromessen ter betaling aangeboden te worden aan de CBA. Totdat de schatkistpromessen bij de CBA zijn ingeleverd zullen geen betalingen worden verricht.

Arthur S. Irausquin, President.

11 mei 1992.

De regering van ZWEDEN wil de in financiële problemen geraakte semi-staatsbank Nordbanken te hulp schieten door alle aandelen van particuliere beleggers over te nemen. De Zweedse overheid is sinds het eind van de jaren tachtig al aandeelhouder in Nordbanken. Ook destijds kocht de overheid de aandelen als onderdeel van een reddingsactie.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
100.

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **FX 2** (drama; 14 jr.)

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter G.R. van Trigt, Professor Lorentzstraat 2-A. Tel.: 22991/21835.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Westrate via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Santa Cruz, Macuarima 23-B Tel.: 28028.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale, tel.: 115, op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden)**: dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

Bokswedstrijden

ORANJESTAD — De drie amateurbokswedstrijden in Savaneta Entertaintment Center tussen Aruba en Curaçao eindigden in drie overwinningen voor Curaçao. Leslie Felesie (Cur) won van Anthony Brown (Aruba) door interventie van de scheidsrechter nadat Brown teveel slagen aan het hoofd had geïncasseerd.

Xavier Christiaans (Cur) behaalde de zege op Julio Bennet (Aruba), die wegens een opgelopen arm-blessure de strijd moest opgeven. De derde ontmoeting werd een puntenoverwinning voor Orson Jansen (Cur) op Eric Koolman (Aruba). De wedstrijden tussen de lokale boksers hadden het volgend verloop: Ben Vrolijk behaalde een puntenoverwinning op Eric Ras; Michael Koolman won op punten van Edgar Koolman; Harish Maduro behaalde eveneens een puntenoverwinning op Angelo Wester, terwijl Remco van den Brink triomfeerde over Evaristo Kock, die een neusblessure had opgelopen.

Dodelijke steekpartij

SAN NICOLAS — Op de Bernhardstraat, ter hoogte van de Lagoweg, reed een auto de tuinmuur van een woning omver. De chauffeur bleek ernstig gewond met twee steekwonden ter hoogte van zijn hart. Het slachtoffer Thomas Servani (50) bleek bij aankomst in de polikliniek overleden te zijn. In verband hiermede werd J.M. (47) aangehouden, die aan de politie een mes overhandigde. Hij bekende hier tweemaal mee gestoken te hebben, nadat het slachtoffer hem enige malen in het gezicht had geslagen. Nadat Servani gestoken was stapte hij in zijn auto en reed weg totdat hij in de Bernhardstraat tegen een tuinmuur tot stilstand kwam. De dader is voor verder onderzoek ingesloten.

Nieuwe staf Playa Linda



ORANJESTAD — Bij Playa Linda Beach Resort vonden in de staf enige promoties plaats. Betty Werleman werd benoemd tot general manager, Gladys Henriquez tot operational manager, Judith Falconi tot financieel comptroller. Ludwina Perez tot human resources manager en Lionell Richardson tot verkoopmanager. President van Sun Development, Raymond Maduro, benadrukte bij de bekendmaking van de benoemingen dat zoveel mogelijk mensen van het eigen bedrijf in leidinggevende funkties worden benoemd, hetgeen het bedrijf in het bijzonder en het toerisme in het algemeen zeker ten goede komt.

Wetsontwerpen voor witwasserij en lege bierflessen

ORANJESTAD — Minister van justitie, mr.Hendrik Croes, maakte bekend dat het wetsontwerp over witwassen van gelden naar de Raad van Advies is gegaan. Hierna zal het ontwerp naar de Staten worden gestuurd. Ook het wetsontwerp 'Heffingsverordening Verpakking Dranken' bereikte de Raad van Advies. Deze milieuheffing zal gelden voor bierflessen, blikken en verpakking van etenswaren die langs de wegen worden gegooid.

De minister zei dat Amstel, Tropical en Pepsi Cola vrijstelling van deze heffing krijgen omdat zij reeds een systeem hebben voor het terugkrijgen van lege flessen. Ook dit wetsontwerp zal, naar de bewindsman verwacht, deze maand naar de Staten gaan.

Minister van volksgezondheid en publieke werken, Charro Kelly, noemde de Heffingsverordening Verpakking Dranken een werktuig om Aruba schoon te houden. De heffing zal dienen om de onkosten, die verbonden zijn aan het ophalen van flessen en andere rommel, te dekken. Kelly verklaarde een dezer dagen de dokumenten met aanbevelingen voor sanering van de vuilnisstortplaats te ontvangen. Hierna zal het bestek voor dit projekt voorgelegd kunnen worden aan Nederland, die voor financiering zal zorgen. Na goedkeuring door Nederland zal de openbare aanbesteding voor dit projekt worden gehouden.

Alliance Française viert vijfde lustrum

ORANJESTAD — De Alliance Française d'Aruba (AFA) herdenkt dit jaar het feit dat zij 25 jaar geleden werd opgericht. Haar promotor was de Alliance Française van Curaçao die toen mevrouw Elyane Gorsira als voorzitter had. Deze vond op Aruba een aantal enthousiaste liefhebbers van de Franse taal die wel bereid waren een afdeling van de wereldwijde Alliance Française (AF) op Aruba te stichten.

De AFA is lid van de internationale Alliance Française die in Parijs zetelt en in 1883 werd opgericht met als doel het verspreiden van de Franse taal. Dit gebeurt echter steeds met respekt voor de eigen cultuur van de aangesloten landen. Haar principe is die van een authentieke dialoog, van geven en nemen, een werkelijke uitwisseling van culturen. Momenteel telt de AF 1034 comités in 102 landen met omstreeks 291.000 studenten.

Er zijn landen waar de AF een kleine vereniging is waar liefhebbers van de Franse taal elkaar ontmoeten, maar in verschillende landen is het een belangrijke en invloedrijke organisatie zoals de 'mega'-Alliances van Mexico City en van Buenos Aires. AFA heeft als prioriteit het verspreiden van de Franse taal door het geven van cursussen op verschillende niveaus. In het Nederlandse onderwijssysteem was het vak Frans vroeger op de MULO een verplicht vak. Maar sinds de intrede van de zogenaamde Mammoetwet wordt geen Frans meer op de MAVO's gegeven en krijgen slechts de studenten van HAVO en VWO gedurende twee of meer jaren Frans. De AFA blijft echter de grote belangstelling op Aruba merken voor het leren van de Franse taal bij de inschrijvingen voor de nieuwe cursussen van Enseñansa Pa Empleo (EPE).

De viering van het 25-jarig bestaan zal plaats vinden op twintig juni aanstaande in het Hyatt Regency Hotel. Tijdens het diner-dansant zal er door verschillende musici opgetreden worden onder andere Kenneth Ecury en de zeer bekende violist Michael Grube, die reeds verschillende malen in Cas di Cultura geconcerteerd heeft. Er zullen ook interessante deurprijzen zijn en een show van de Franse cancan en een Arubaanse dans, aldus de Frans-Arubaanse band symboliserende. De AFA nodigt al de leden, oud-leden, vrienden en het Arubaanse publiek uit om samen met haar dit zilveren jubileum te vieren. De kaartjes kunnen gereserveerd worden bij de AFA-bestuursleden of via telefoonnummer 22196.

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.30 Cookshow; 19.55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 CNN International News; 21.30 NBA Basketball; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

Winnaar Air Aruba Sticker

ORANJESTAD — Roosje Croes, eigenaresse van de auto A 20069 is de winnaar geworden van de laatste sticker-actie van Air Aruba. Zij kocht destijds een retourpassage naar Amsterdam en mocht uit handen van Mario Vieira, van de verkoop afdeling van de luchtvaartmaatschappij, eenzelfde passage in ontvangst nemen omdat haar autonummer met Air Aruba sticker het winnende nummer is geworden.

Kantoor van OLA geopend

ORANJESTAD — Te Rooi Bosal heeft de jonge politieke partij Organisacion Liberal Arubiano (OLA) afgelopen zaterdag haar hoofdkwartier in gebruik genomen en in feite daarmede de verkiezingscampagne ingeluid. Voor dit gebeuren bestond opmerkelijk grote belangstelling. Voorzitter Glenbert Croes benadrukte in zijn openingstoespraak dat OLA de verandering in 1992 op en voor Aruba is. Indien de verkiezingen in 1993 plaats zullen vinden, dan begint de verandering in het komende jaar. Onder de leuze 'OLA cambia' zal de partij de komende maanden haar campagne voeren.

Twente wint van Bubali

ORANJESTAD — De eerste voetbalwedstrijd van de Nederlandse profclub FC Twente op Aruba eindigde zaterdagavond in een 4-2 overwinning op Bubali Sport Club. Betere combinaties en een spel op een hogere tempo dan dat van de tegenstander waren de beste wapenfeiten voor de Twentse overwinning.

De rust ging in met een 3-1 voorsprong voor de gasten op doelpunten van Mulder, Neijenhuis en Kool. Het doelpunt van Bubali ontstond uit een penalty die Maikel Tromp in doelpunt veranderde. In de tweede helft kwam wat meer opleving in Bubali, die echter niet verder dan een doelpunt kon komen. Middels Petrochi verkleinde Petrocchi de stand tot 2-3. Vijftien minuten voor einde werd de zege voor de gasten veilig gesteld toen Mulder de bal, bij een terugspel van een verdediger naar de keeper, intercepteerde en van dichtbij het vierde doelpunt voor FC Twente scoorde. De gasten spelen woensdagavond hun tweede en tevens laatste wedstrijd op Aruba tegen gastheer Riverplate. De wedstrijd begint om acht uur in het RCA-stadion.

Russische keuken

ORANJESTAD — Binnenkort zal Aruba het eerste Russische restaurant in het Caribisch gebied krijgen. Dit wordt gevestigd in Harbourtown door de Rus Anatoly Strelovski. Hij woont al tien jaar in de Verenigde Staten. Bij zijn bezoeken aan Aruba bleek dat er veel internationale restaurants zijn, waarbij een Russisch exemplaar ontbrak. Strelovski besloot zich op Aruba te vestigen. De container met inventaris voor zijn restaurant, dat de naam 'Golden Moscow' krijgt, is inmiddels op Aruba aangekomen.

'Slachtoffer' belt vanuit Colombia

Loterijverkoper niet vermoord maar ontvoerd

ORANJESTAD — Het ochtendblad Bon Dia werd het afgelopen weekend vanuit Colombia door de loterijverkoper Franklin Kelly op de hoogte gesteld dat hij in goede gezondheid verkeert en spoedig naar Aruba zal komen. Kelly liet weten dat hij zou zijn ontvoerd door rebellen. Enige weken geleden deed op Aruba het gerucht de ronde dat hij in Colombia zou zijn vermoord. Verwacht wordt dat hij één dezer dagen naar Aruba zal terugkeren, waar dan wel het nodige verklaard zal moeten worden alsmede de afhandeling van het door hem verlote huis. Tot nu toe weet nog niemand wie de gelukkige winnaar is geworden.

Na de geruchten dat Kelly doorzeefd zou zijn met kogels, reisden familieleden onmiddellijk naar Colombia waar Interpol en DAS op de hoogte werden gesteld. Volgens Kelly's verklaring werd hij ontvoerd door Colombiaanse rebellen van FARC (Fuerzas Armadas Revolucionario de Colombia) toen hij voor hotel Intercontinental in Medellin stond om door te reizen naar een andere stad. Hij werd vervolgens drie weken gevangen gehouden, volgens Kelly vermoedelijk alleen om geld los te krijgen. Gedurende zijn gedwongen verblijf in handen van de FARC, waren zijn ogen geblinddoekt en zijn handen bij elkaar gebonden. Toen bleek dat er niets te halen viel, lieten de rebellen hem zaterdagmorgen gaan en moest Kelly nog vijf uur lopen voordat hij de stad bereikte. Daar werd hij gezien zijn fysieke toestand direkt in een hospitaal opgenomen. "Ofschoon erg zwak ben ik gezond", aldus de verklaring van Kelly aan Bon Dia.

Miss Teen verkiezing

ORANJESTAD — In de Tropicana Showroom van La Cabana Casino wordt op 29 November 1992 de verkiezing van Miss Teen Aruba gehouden. De voorbereidingen zijn al in volle gang. De verkiezing zal evenals voorgaande jaren omlijst worden door optredens van lokale artiesten. Jongedames tussen veertien en zeventien jaar die aan deze verkiezing willen deelnemen, kunnen hiervoor een inschrijfformulier invullen dat verkrijgbaar is bij First Class Design in de Kaya Betico Croes, Mini Market in Mill Resort of een formulier aanvragen door 22913 te bellen.

Drugsdocumenten

ORANJESTAD —Rechter mr. Foy deed uitspraak in het kort geding dat mr.Rudi Oomen aanspande namens zijn cliënt R.H. in verband met huiszoekingen die afgelopen week werden gedaan in de bedrijven alsmede de woning van R.H., waarbij dokumenten in beslag werden genomen. Het onderzoek vindt plaats op verzoek van de Amerikaanse justitie in verband met het verkrijgen van bewijzen ten aanzien van de mogelijke betrokkenheid van R.H. in het witwassen van drugsgelden. De rechter bepaalde dat de stukken die in beslag werden genomen, rechtstreeks aan de officier van justitie moeten worden overhandigd, hetgeen in principe ook geldt voor de gevraagde stukken door de Amerikaanse justitie.

Geluidsweek van Quotaclub

ORANJESTAD — Voor de vierde maal houdt Quota Club Aruba vanaf veertien tot en met zeventien mei haar jaarlijkse terugkerende 'Siman di kibra silencio'. De bedoeling van deze week is het publiek bewust te maken van gevaren die leiden tot gehoorverlies en aanbevelingen geven ter voorkoming daarvan.

Vanaf vandaag tot en met woensdag zal traditiegetrouw gratis een gehoortest worden afgenomen aan verschillende groepen. Dit jaar betreft het de werknemers van Serlimar, Arubus, Wendys, Mc Donald, Burger King en leden van de drumband van de padvindersgroep Santanero. Morgenavond vertoont Tele Aruba de documentaire 'Stop that noise'. Woensdagavond wordt tijdens het programma 'Salud pa un y tur' de documentaire 'Strokes y su consecuencianan pa comunica' vertoond en de volgende dag 'Don't forget it'. Op alle radiostations zal een jingle te horen zijn, die gezongen wordt door Tattoo en waarin een belangrijke boodschap is verwerkt. In diverse winkels zullen kleine kaartjes verkrijgbaar zijn met informatie en aanbevelingen. 24 MAVO-scholen zullen gebruik kunnen maken van de twee eerder genoemde Engelse video's voor hun lessen maatschappijleer.

De aanbevelingen die de Quotaclub dit jaar aan de hotels zal geven wordt uniek genoemd. Hierover wordt later meer bekend gemaakt. Aanstaande zaterdag tijdens het programma 'Tene cuenta cu' van Canal 90 zal het onderwerp gehoorverlies ter sprake komen en kan het publiek telefonisch vragen stellen. De actie wordt dit jaar gevoerd onder de leuze 'Baha e volumen, baha e riesgo'. De week wordt afgesloten met een gezellige familiedag.

Zonne-Moeder van het jaar

ORANJESTAD — In Surfside werd Moederdag gevierd door de liefdadigheidsinstelling de Zonnebloem. Hierbij was ook de echtgenote van de gouverneur mevrouw D.Koolman-Croes aanwezig. Tot Moeder van het jaar van de Zonnebloem werd Anna Kelly gekozen. Voorzitster Tina de l'Isle sprak haar voldoening uit over de geslaagde viering, dat een jaarlijkse traditie zal worden.

Twente verkent Arubaanse zeebodem



ORANJESTAD— De Nederlandse voetbalclub FC Twente is deze week te gast bij voetbalclub Riverplate. Zaterdagavond werd een eerste wedstrijd tegen Bubali gespeeld die door de Nederlandse gasten met 4-2 werd gewonnen. De komende dagen worden voetbalclinics gegeven en woensdag tegen gastheer Riverplate gespeeld. Gisteren gingen de gasten aan boord van de submarine Atlantis om de Arubaanse zeebodem te verkennen (zie foto). Na afloop verklaarden de spelers "We hebben veel gereisd en gezien , maar dit was één unieke en onvergetelijke ervaring". Buchi Panama, voorzitter van jeugdvoetbal, mocht tijdens een lunch in Plaza Café het entreegeld voor de duikvaart in ontvangst nemen. Dat werd voor de voetbaljeugd aangeboden namens Twente, Riverplate, Plaza Café en Atlantis. De verkoopdirekteur van Atlantis, Hank Wientjes, zorgde voor de uitstekende organisatie.

KNVB-beker blijft in bezit Rotterdammers

Feyenoord ondervindt nauwelijks tegenstand van Roda JC: 3-0

ROTTERDAM - Feyenoord mag de beker houden. De Rotterdammers wonnen zondag voor de tweede opeenvolgende keer de finale, dit keer van Roda JC. De triomf van 3-0 was verdiend. De Limburgers deden in de Kuip nauwelijks mee. Bovendien had Feyenoord in het seizoen van de wederopstanding recht op tenminste één hoofdprijs.

De eindstrijd was een verademing vergeleken met die van vorig jaar. Op de eerste plaats omdat Feyenoord voetbalde met overtuiging en de winst afdwong. Daarnaast zorgde het legioen in het Rotterdamse bolwerk voor een sfeer, die in Nederland zijn weerga niet kende. Twaalf maanden eerder kon de eindstrijd wegens problemen met supporters niet eens fatsoenlijk worden uitgespeeld. De rechter moest er zelfs aan te pas komen om uit te maken wie of er nou had gewonnen.

Slechts de tegenstander van vorig jaar maakte meer indruk. Den Bosch, nota bene uit de eerste divisie, kon destijds met opgeheven hoofd de thuishaven van Feyenoord verlaten. Voor Roda gold dat niet. De ploeg begon pas te voetballen toen het duel allang beslist was. De kansjes die kwamen deden daarom niet meer terzake.

Feyenoord begon scherp en dankte het voor een groot deel aan scheidsrechter Van der Ende dat het duel niet ontspoorde. Binnen een half uur moest de Haagse fluitist zes keer geel trekken. De kaarten waren eerlijk over beide ploegen verdeeld. De Rotterdamse verdediger Fraser spande als altijd de kroon en had voor hetzelfde geld rood kunnen krijgen. Zolang de neo international zichzelf niet onder controle krijgt, wordt hij nooit de topvoetballer die in hem schuilt.

Toch was het dankzij Feyenoord dat het duel voor rust boeide. Roda JC zette de poort open en binnen vijf minuten al hadden twee Rotterdammers alleen voor doelman Bolesta gestaan. De enige Limburger die opviel, in positieve zin dan, was Huiberts. De Olympisch international toonde in elk geval over veel talent te beschikken, al doet hij er vooralsnog onvoldoende mee.

Verder bleek opnieuw dat Roda roda niet meer is sinds enkele weken geleden toonaangevende spelers een sterk verlaagde aanbieding kregen. Wat Boerebach en Hofman lieten zien was om te huilen. Niet voor niets haalde de ploeg van trainer Koster uit de laatste vier competitie-duels slechts een punt. De bescheiden negende plaats was het eindstation. Zelfs de finale in de Kuip deed de vonk niet meer overslaan.

TREFFER AFGEKEURD

Witschge, vorig seizoen tegen Den Bosch de enige doelpuntenmaker, opende opnieuw de score. De treffer werd echter afgekeurd. Volgens Van der Ende had de oud-Ajacied Broeders weggeduwd, alvorens Bolesta met een lob te verslaan. Het maakte niet uit. Roda had niets in te brengen. De Wolf, terug na een blessure, voltrok het vonnis. Hij scoorde na een half uur met het hoofd, op aangeven van nota bene een Limburger. Luypers namelijk had een hoekschop van Blinker effectief doorgekopt.

De definitieve beslissing viel twee minuten voor rust. Op een dieptepass van Scholten liep Taument de verdediging van Roda eruit. De revelatie van het seizoen passeerde Bolesta en scoorde beheerst. Het feest in Rotterdam kon beginnen. De gelouterde defensie van Feyenoord geeft vrijwel nooit iets weg, laat staan twee treffers tegen schutterende Limburgers.

Na de hervatting gebeurde weinig meer. Het legioen hief het ene clublied na het andere aan, zag met grote tevredenheid de minuten wegtikken en kwam nog een keer van de banken toen de sterke Kiprich voor 3-0 zorgde. In de slotfase mocht Sabau als vervanger van de niet geheel fitte Witschge het feest nog even van dichtbij meemaken. Bij wijze van afscheid mocht ook oudgediende Troost nog even meedoen.

Italiaanse kampioenen vanaf 1980

ROME - AC Milan is na [illegible] jaar weer kampioen van Italië geworden. Het [illegible] van kampioen sinds [illegible] ziet er als volgt uit:

1980	Internazionale
1981	Juventus
1982	Juventus
1983	AS Roma
1984	Juventus
1985	Verona
1986	Juventus
1987	Napoli
1988	AC Milan
1989	Internazionale
1990	Napoli
1991	Sampdoria
1992	AC Milan

Thomas en Rush scoren voor Reds

Liverpool wint FA Cup: 2-0 zege op Sunderland

LONDEN - De klasse en routine van Liverpool waren zaterdag in een uitverkocht Wembley teveel voor tweede-divisieclub Sunderland. Door een magnifieke treffer van Michael Thomas en een koel afmaker van Ian Rush zegevierden de Reds met 2-0. Liverpool kwam daarmee voor de derde maal in zeven jaar in het bezit van de FA Cup.

Sunderland wekte de eerste drie kwartier de indruk met opportunistisch spel in staat te zijn Liverpool te verrassen. In het tweede bedrijf echter heerste het team van manager Graeme Souness. De manager had vijf weken geleden een drievoudige bypass-operatie ondergaan, maar volgde de gebeurtenissen alweer vanaf de bank.

De rust was nog geen twee minuten voorbij, toen Thomas een doorloopbal van McManaman opving en de bal in de verre hoek mikte.



Liverpoolposeert uitgelaten voor de fotografen na voor de vijfde keer in de club-historie de FA Cup te hebben gewonnen

De man van het openingsdoelpunt was dezelfde, die drie jaar geleden, toen nog in dienst van Arsenal, Liverpool de League-titel ontnam.

Aangever McManaman, international in het team van Jong Engeland, zette met zijn sublieme balcontrole de Sunderland-verdediging nog enkele malen onder zware druk. Eenmaal verdiende hij een strafschop, toen Paul Bracewell hem in kansrijke positie tegen de hielen tikte. De scheidsrechter ontging dat echter.

Het tweede doelpunt, dat een einde maakte aan de droom van Sunderland om voor de tweede maal (sinds 1973) als tweede divisieclub de FA Cup in te palmen, werd ingeleid door een klassieke Liverpool-combinatie. Dean Saunders trok de verdediging van Sunderland uit elkaar. Zijn pass bereikte Thomas. Deze werd onderuit gehaald, maar tikte tijdens het vallen de bal naar Rush, die koel inschoot.

Undeba en SUBT houden elkaar in evenwicht: 0-0

WILLEMSTAD — Na opmerkelijk hoge scores in de eerste drie wedstrijden in de eerste divisie voetbalcompetitie was de produktie gisteravond bij Undeba - SUBT nihil. De strijd werd hoofdzakelijk in het midden van het terrein geleverd aangezien men aan beide kanten zo weinig mogelijk risico's wilde nemen. In beide kampen was men na afloop dan ook tevreden met het resultaat.

Het spelbeeld gedurende de eerste helft en een groot deel van ook de tweede helft was typisch dat van twee ploegen die nog op zoek zijn naar de beste opstelling en conditie. Door de dichte concentratie op het middenveld was slecht afgeven troef, terwijl in totaal slechts een tiental schoten op de beide doelen werd gelost en slechts drie hoekschoppen werden geregistreerd.

De enige speler die een geheide kans kreeg om de strijd te beslechten, was Bronco Rosino; via het lichaam van de keeper van SUBT belandde de bal voor zijn voeten. In vrije positie en van dichtbij slaagde hij er echter niet in raak te schieten.

In het afgelopen weekeinde werd ook een aanvang gemaakt met de competitie van de tweede divisie. In deze afdeling boekte Centro Hubenil Mahuma zijn eerste seizoenzege ten koste van Hubentut Westpunt en wel met de score van 1-0.

De eerste divisie-competitie wordt woensdagavond voortgezet met de ontmoeting tussen De Koning en Victory Boys. Beide teams trokken in hun eerste wedstrijd aan het kortste eind en zullen nu dus erg happig zijn op de punten. De Koning verloor met 1-3 van Sithoc, terwijl Victory Boys met 0-4 klop kreeg van Centro Dominguito.

Gedurende deze week krijgt de Federashon di Futbòl Kòrsou (FFK) ook bezoek van FC Groningen. Op donderdagavond spelen de Nederlandse gasten een vriendschappelijke wedstrijd tegen de selectie van Curaçao.

Dinsdag misschien oefenduel

Olympisch elftal goed opgevangen in Australië

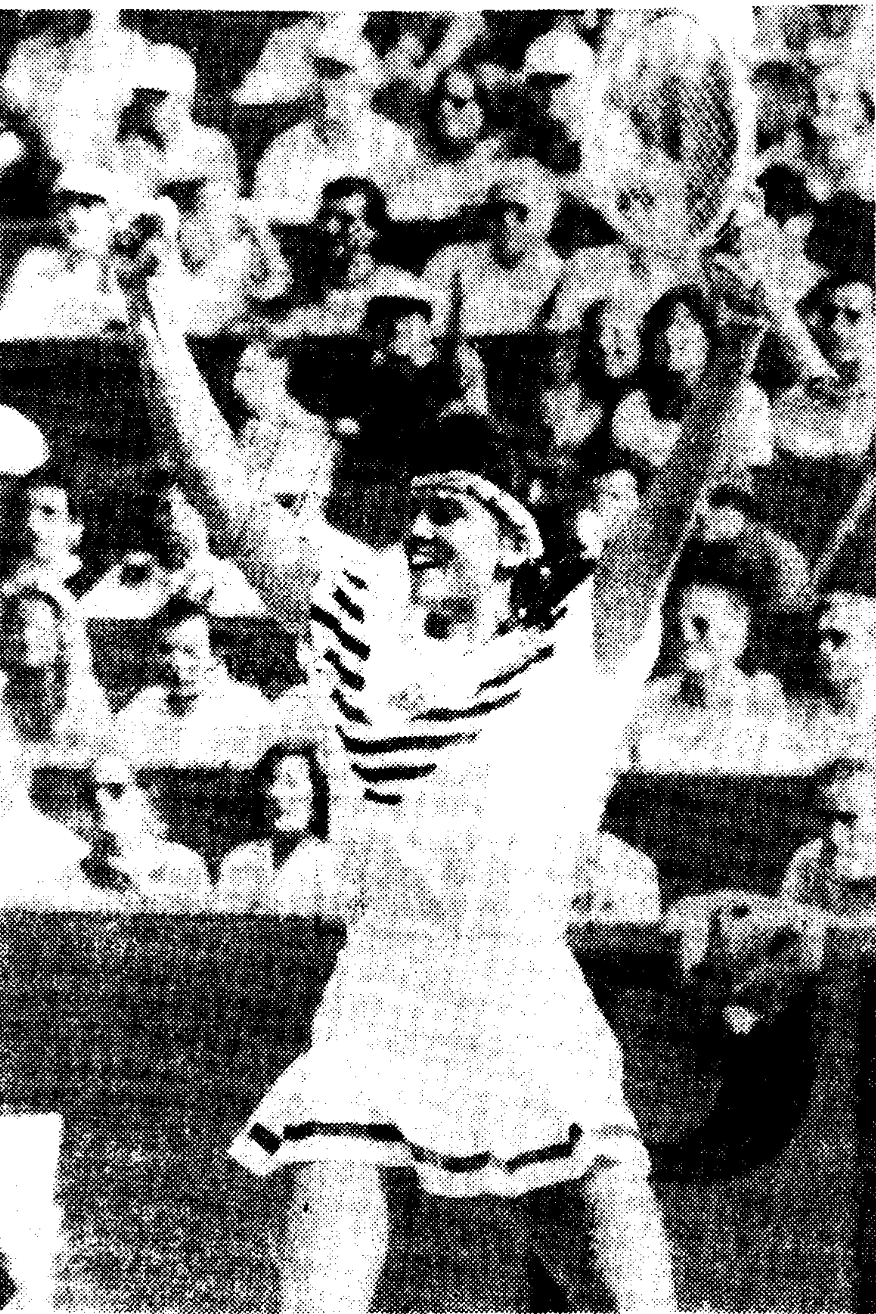
SYDNEY - Het Nederlands Olympisch voetbalelftal is gezond en wel op Australische bodem gearriveerd. Volgens bondscoach Nol de Ruiter heeft de spelersgroep het etmaal vliegen goed doorstaan. "We zijn al over de jetlag heen", meldt De Ruiter, gewend aan het tijdsverschil van acht uur, vanuit Sydney.

De Nederlandse delegatie dankt een aantal geëmigreerde landgenoten voor hun warme ontvangst. "De heren Eijkelkamp, voor zover ik weet geen familie van Rene, en Bos, die ooit uit Enschede zijn vertrokken, hebben ons fantastisch opgevangen. Ze hebben een prima trainingsaccommodatie geregeld, vijftien minuten van ons hotel. Dat hotel ligt direct aan het strand in Manly, een klein voorstadje van Sydney. Niets dan lof dus."

De weersomstandigheden vallen De Ruiter ook mee. "Het is overdag een graadje of 20, 22. De hoogte van de luchtvochtigheid is heel verschillend. We hebben gisteren getraind, toen ging het wel."

Met het stadion, waarin zondag de eerste van twee voor uitzending naar Barcelona cruciale wedstrijden tegen Australië wordt afgewerkt, heeft De Ruiter nog niet kennis gemaakt. "We trainen er donderdagmiddag. Van horen zeggen weet ik dat het een rugbystadion is, met een hele goede grasmat. Er kunnen 40.000 toeschouwers in. De Australische mensen hier zijn heel optimistisch, maar de Nederlanders denken dat er niet meer dan 15 tot 20.000 mensen zullen komen. Voetbal leeft hier niet zo."

Dinsdag hoopt De Ruiter een vriendschappelijke wedstrijd te kunnen arrangeren. "Tegen een plaatselijk clubje, hier uit Manly. We willen graag om drie uur 's middags spelen, om dan de situatie te kunnen beoordelen. Maar het is nog niet zeker of de spelers van die club vrij kunnen krijgen."



■*Een jubelende Gabriela Sabatini na haar finale-winst in Rome op Monica Seles*

Montoya, Delgado en Rominger kandidaten eindzege

Succesvolle aanval Pedro Delgado reduceert kanshebbers tot drie

LAGOS DE COVANDONGA - De aanval van Delgado was niet dodelijk. De verwondingen vielen zelfs mee. Jesus Montoya behield zondag de leiderstrui in de Vuelta à Espana, al trokken ritwinnaar Pedro Delgado en Tony Rominger enkele naadjes van het "maillot amarillo" los.

De Spanjaard en de Zwitser verkleinden in de veertiende etappe van Santander naar de Lagos de Covadonga wel hun achterstand. Delgado boekte de meeste winst en staat op 43 seconden. Rominger bracht het verschil terug tot 55 tellen.

Na de rit van zondag is het drietal dat op de flanken van de Lagos de Covadonga heerste de enige serieuze kanshebbers op de eindzege van de 47ste Ronde van Spanje. Cubino, Echave, Giovanetti en Parra leverden allen meer dan een minuut in op het trio.

De Nederlandse klassementsrenners stelden opnieuw teleur. Rooks en Theunisse verloren bijna twee minuten op Montoya. Breukink verspeelde weer vier minuten.

Jesus Montoya heeft tot ieders verrassing al een week het gele tricot om zijn tengere schouders. Hij kwam in bezit van het voor Spanjaarden kostbare textiel na zijn tweede plaats in de tijdrit vorige week zondag achter Erik Breukink. Het enige lichtpunt in de inktzwarte duisternis waarin de kopman van Gisbers zich in Spanje bevindt.

Montoya daarentegen zweeft door de Vuelta. De gele trui geeft de "dwerg" extra kracht en macht om op de troon te blijven. Ook al wankelde hij een beetje. Zijn zelfvertrouwen was na het lichte verlies nauwelijks aangetast.

De 28-jarige kopman van Amaya kondigde na de finish aan maandag zelf het offensief te openen. "Ik attaqueer morgen zelf Delgado. De Alto Naranaco is weer een andere berg. De Lagos de Covadonga is Delgado op het lijf geschreven", zei de leider die zaterdag in zijn woonplaats Santander, waar Torres de dertiende etappe won, als een held werd binnengehaald.

DELGADO POPULAIR

Hoewel Montoya veel sympathie geniet bij de supporters, overtreft Delgado de leider in de Vuelta in populariteit bij het volk. Zelfs de Spaanse pers verbergt niet dat "Perico" hoger staat aangeschreven.

Delgado was sinds de Tourzege van Indurain in diens schaduw terecht gekomen. Zijn derde eindzege in de Vuelta zou hem niet slecht uitkomen. Delgado won zeven jaar geleden voor het eerst de ronde in eigen land. Voor het laatst drie jaar geleden. Zondag nam de 32-jarige ex-verpleegkundige een optie de trilogie te voltooien.

"Ik wist dat ik in deze etappe de Vuelta niet kon beslissen. Wel besefte ik dat ik iets diende te ondernemen als ik de kansen in eigen hand wenste te houden", vertelde hij. "Op de Lagos de Covadonga lag een uitgelezen mogelijkheid."

Delgado greep die kans, nadat de beklimmingen van drie cols van de tweede categorie slechts schermutselingen bleken. Met op de eerste bult een kopgroep met onder meer Theunisse. In de beslissende fase van de wedstrijd, de twaalf kilometer lange klim naar de Lagos de Covadonga, kon de kopman van Cees Priem alleen aanklampen.

Evenals Rooks die zich in de Vuelta louter heeft onderscheiden als "meerijder", zonder zelf een keer het initiatief te hebben genomen. Breukink kwam helemaal niet in het spel voor. Hij moest al na de eerste meters stijgen met Stephen Roche en Robert Millar lossen.

De eerste demarrage kwam van de Bueanahora. De Colombiaan hield niet lang stand. Vervolgens vormde zich een groep van twaalf met alle favorieten, behalve Parra die door een val achterop was geraakt. Rominger, tot zondag tweede in het klassement, wist zich gesteund door de ploegmakkers Echave, Mauleon en Fabio Rodriguez. Deze reed zijn leider bijna in de vernieling. De Colombiaan sleurde zo hard aan het groepje dat behalve Farfan iedereen moest lossen,inclusief zijn Zwitserse kopman.

Achter het tweetal viel de kopgroep uiteen. Delgado en Montoya bleven overeind en haalden de twee vluchters terug. Het tweetal leverde een heroïsche strijd. Met Delgado in de rol van aanvaller, Montoya als dappere verdediger. De "dwerg" pareerde twee dolksteken, maar bij de derde aanslag, vijf kilometer onder de top, moest hij zich gewonnen geven. "Een taaie rakker die Montoya. Hij gaf niet op."

"Perico" bracht door zijn aanvalsdrift een lichte verschuiving in de top van het klassement teweeg. Hij schudde enkele lastige klanten van zich af en hielp Javier Minguez, ploegleider van Montoya, een handje. Amaya had tot zondag drie troeven voor de eindzege. In Lagos de Covadonga was de keus niet moeilijk, want Cubino en Parra raakten op achterstand.

"Dat dacht ik ook", zei Montoya. "Na vandaag rijdt iedereen voor mij. Dat is duidelijk. Delgado heeft bewezen een groot renner te zijn. Die als geen ander in staat is het juiste moment te kiezen. Puur op routine", loofde Montoya zijn rivaal.

"Ik voelde dat ik hem niet meer kon volgen. Ik heb ook geen poging meer gedaan om het risico te vermijden dat ik me over de kop zou rijden. Ik ben in eigen tempo naar boven gegaan. Ook toen Rominger me passeerde heb ik niet geprobeerde te volgen. Dat zou een zelfmoordpoging zijn. Hoewel 43 seconden veel is, vind ik dat de schade beperkt is gebleven. Ik verwacht dat de tijdrit vrijdag beslissend is."

UITSLAGEN EN KLASSEMENT

Ronde van Spanje: Dertiende etappe Burgos-Santander. 1. Torres (Spa) 178,3 km in 4.25.30, (gem. 40,294 km/u).

2. Orlando Rodrigues (Por) 2.51, 3. Emonds (Bel) 2.52, 4 Theunisse (Ned), 5. Jose Rodriguez (Spa), 6. Vieira (Por), 7. Galitsjanine (GOS), 8. Delgado (Spa), 9. Rominger (Zwi), 10. Echave (Spa).

Veertiende etappe. Santander-Lagos de Covadonga. 1. Delgado 213,4 km in 5.51.50 (gem: 36,392 km/u).

2. Rominger 0.39, 3. Montoya 0.51, 4. Fabio Rodriguez (Spa) 1.15., 5. Alcala (Mex) 1.18, 6. Echave 1.35, 7. Mauleon, 8. Farfan (Col) 1.56, 9. Giovanetti 2.05, 10. Theunisse 2.42. 12. Rooks, 31. Breukink 5.25, 43. De vries 7.10, 124. Suykerbuyk 12.47, 103. Cordes 13.41, 109. Nijboer 14.27, 116. Mulders 15.48, 118. Van Poppel 15.52, 121. Harmeling, 122. Talen, 127. Nijdam 16.21, 130. Kokkelkoren 16.33, 132. Siemons 16.33, 133. Solleveld 16.41, 136. Verhoeven 16.52, 137. Jakobs 17.12, 150. en laatste Pacheco (Spa) 32.03.

Opgegeven: Mauri (Spa), Cardenas (Col), Chiurato (Ita), Tsjujda (GOS), Lapage (Bel), Rocchi (Ita), Diaz (Spa), Fernando Martinez (Spa).

Algemeen klassement: 1. Montoya 65.02.28, 2. Delgado 0.43, 3. Rominger (Zwi) 0.55, 4.Echave 2.25, 5. Cubino 3.20, 6. Giovanetti 3.50, 7. Parra 5.11, 8. Roche (Ier) 10.30, 9. Alcala 10.57, 10. Mauleon 11.58, 11. Theunisse 14.21, 12. Ruiz-Cabestany (Ita) 14.32, 13. Rooks 15.58, 14. Mejia (Col) 16.08, 15. Millar (Sch) 16.35, 32. De vries 32.21, 36. Breukink 38.23, 75. Suykerbuyk 1.09.02, 78. Cordes 1.12.03, 109. Nijdam 1.36.03, 113. Talen 1.42.06, 114. Harmeling 1.42.30, 121. Mulders 1.47.25, 127. Verhoeven 1.50.42, 132. Van Poppel 1.58.18, 133. Nijboer 1.59.01, 136. Kokkelkoren 2.00.38, 142. Siemons 2.05.54, 145. Solleveld 2.10.28, 149. Jakobs 2.24.31, 150. en laatste Esparza (Spa) 2.47.08.

Stich geeft Becker pak slaag

Sabatini verslaat Seles in tennisfinale in Rome

HAMBURG - Op het gravel van Hamburg heeft Michael Stich Boris Becker nog eens met zijn neus op de feiten gedrukt. De Wimbledonkampioen vernederde de man, die op het gemalen baksteen maar geen toernooi kan winnen, in de halve finales met twee keer 6-1.

Daarmee plaatste Stich, in de kwartfinales te sterk voor Richard Krajicek, zich voor de finale, die vanwege de overvloedige regenval maandag wordt gehouden. Ook Stefan Edberg kwam zover door een zege op de Spanjaard Costa. De Zweed trok zich prompt terug voor het toernooi in Rome, evenals Agassi, Becker en John McEnroe.

In de Italiaanse hoofdstad bleek voor het tweede achtereenvolgende jaar Gabriela Sabatini te sterk voor de beste speelster ter wereld, Monica Seles. De Argentijnse won met 7-5 6-4 nadat Seles in de eerste set met 5-2 voor had gestaan en op 5-4 drie setpunten verspeelde. Ook een voorsprong van 3-1 in de tweede set was aan de Joegoslavische, die opvallend veel fouten maakte, niet besteed.

Het was pas de tweede nederlaag van Seles dit jaar.

Sabatini schreef het toernooi van Rome voor de vierde keer sedert 1988 op haar naam. Twee weken voor haar 22ste verjaardag won de Argentijnse net als vorig jaar van niemand minder dan Monica Seles: 7-5 6-4. Het was de 25ste toernooizege voor Sabatini, die dit jaar ook al in Sydney, Tokyo, Hilton Head Island en Amelia Island zegevierde. Ook Seles heeft 25 toernooioverwinningen op haar naam staan, waarvan eveneens vijf in 1992.

Vorig jaar nam Seles in Parijs revanche voor de nederlaag tegen Sabatini in Rome. Dat wist de Joegoslavische zich maar al te goed te herinneren. "Ik speelde hier niet goed genoeg en ga me nu concentreren op de Grand Slam-toernooien." Het toernooi op Roland Garros begint over twee weken. Ook Sabatini heeft de blik gericht op de grand slams. "Ik voel me het hele jaar al goed. Zowel mentaal als fysiek gaat alles naar wens. Ik denk dat ik rijper ben geworden. Het wordt nu tijd voor een nieuwe grand slamtitel", aldus Sabatini, die in 1990 de US Open won.

Van Basten valt uit, Gullit in en Rijkaard scoort

AC Milan tegen Napoli (1-1) landskampioen van Italië

ROME - AC Milan heeft van de kampioenswedstrijd tegen Napoli geen flitsende show gemaakt. De sterkste ploeg van Italië veroverde twee duels voor het einde van de competitie de twaalfde landstitel met een dunne remise, 1-1.

Topschutter Marco van Basten, niet topfit door een achillespeesblessure, miste tien minuten na de rust bij een voorsprong van 1-0 (doelpunt Frank Rijkaard) voor de eerste keer dit seizoen een strafschop. De Franse international Blanc strafte later het foutje van de ex-Ajacied af.

De achterstand van de verslagen concurrent Juventus op het ongenaakbare Milan bleef zes punten. De roemrijke club uit Turijn kwam bij Parma niet tot scoren, 0-0.

Het nog altijd ongeslagen AC Milan, dat vier jaar geleden eveneens in Napels voor de laatste keer kampioen werd, had aan een punt genoeg voor de titel. In die wetenschap startte de peperdure formatie voor ruim 72.000 toeschouwers voorzichtig en nerveus tegen de nummer drie.

Na het doelpunt in de 38ste minuut van Rijkaard, zijn vijfde van het seizoen, verbeterde het spel van Milan nauwelijks. De pijnlijke misser van Van Basten, die doelman Galli op zijn weg vond, paste in het beeld van de wedstrijd. De gelijkmaker in de 61ste minuut ook.

RENTREE GULLIT

Halverwege de tweede helft maakte Ruud Gullit zijn rentree na twee maanden met een knie-blessure uit de roulatie te zijn geweest. De aanvoerder van Oranje kon zijn ploeg nog niet inspireren. Ondanks het magere optreden van hun favorieten vierden de 2000 meegereisde supporters een uitgelaten feestje in het stadion van Napoli. De spelers van AC Milan, die een premie van een paar ton aan de ingecalculeerde machtsgreep overhouden, gooiden na het eindsignaal hun shirtjes het publiek in.

Cagliari verzekerde zich tegen Bari (0-0) van lijfsbehoud op het hoogste niveau. Bari is na Ascoli, Cremonese en Verona de vierde en laatste club, die uit de Serie A degradeert. De Engelse international David Platt maakt de afdaling waarschijnlijk niet mee. Juventus heeft een bod van ruim achttien miljoen gulden gedaan op de middenvelder.

Het al uitgespeelde Cremonese toonde tegen middenmoter Inter Milan de juiste mentaliteit. Dankzij twee treffers van de Argentijn Dezotti werd de tweede club van Milaan op eigen veld met 2-0 verslagen. Het thuispubliek reageerde woedend op de wanprestatie van Inter. Voorzitter Ernesto Pellegrini werd hard en langdurig uitgefloten en ook de spelers moesten het ontgelden.

Torino, woensdag opnieuw tegenstander van Ajax in de finale van het toernooi om de UEFA-beker, boekte zaterdagavond in de vooruitgespeelde wedstrijd tegen Genoa een soepele zege: 4-0. Bresciani, Vieri, Policano en uitblinker Scifo brachten de doelpunten op hun naam. De Spaanse middenvelder Vasquez kreeg van trainer Mondonico een dagje rust.

UITSLAGEN EN STAND

Italie: Cagliari - Bari 0-0, Foggia - Lazio Roma 2-1, Inter - Cremonese 0-2, Napoli - AC Milan 1-1, Parma - Juventus 0-0, Roma - Ascoli 1-0, Sampdoria - Fiorentina 2-0, Verona - Atalanta 1-3, Torino - Genoa 4-0.

Stand:

1. AC Milan	32-52	
2. Juventus	32-46	
3. Napoli	32-40	
4. Torino	32-39	
5. AS Roma	32-36	
6. Parma	32-35	
7. Sampdoria	32-35	
8. Inter	32-34	
9. Foggia	32-33	
10. Atalanta	32-33	
11. Lazio Roma	32-32	
12. Fiorentina	32-29	
13. Genoa	32-29	
14. Cagliari	32-28	
15. Bari	32-22	
16. Verona	32-20	
17. Cremonese	32-19	
18. Ascoli	32-14	

Onverwacht verlies voor Koninklijke

Komend duel Real tegen Atletico beslissend voor kampioenschap

MADRID - Real Madrid ziet zijn riante positie aan de kop van het Spaanse voetbal alsnog in gevaar gebracht. De club van Leo Beenhakker vertrok zaterdag voor het eerst sinds dertig jaar met een nederlaag uit Oviedo: 1-0.

Dit door een doelpunt van de Roemeense worldcup-aanvaller Marius Lacatus, twee minuten voor tijd. In de elfde minuut had de Madrileense doelman Paco Buyo het uiterste moeten geven om een schot van Carlos Muñoz te stoppen. De beste Madrileense kans kwam in de 23ste minuut toen Milla de paal raakte.

Atletico Madrid en Barcelona reduceerden zondag de achterstand op Real tot één, respectievelijk twee punten. Atletico won thuis voor 48.000 toeschouwers met 2-1 van Sporting Gijon. Bij rust stond Gijon nog met 1-0 voor door een benutte strafschop van Joaquin. Sabas in de 59ste en Manolo in de 66ste minuut - eveneens uit een strafschop - brachten Atletico alsnog de overwinning.

Barcelona hield aan het bezoek aan het Zuidspaanse Cadiz een zege met 2-0 over. Stoichkov en Laudrup beslisten nog voor rust de ontmoeting.

Valencia handhaafde zich op de vierde plaats met een overwinning van 3-1 op Athltic Bilbao. Op vier wedstrijden van het einde lijkt de derby van aanstaande zaterdag in het Bernabeu-stadion tussen Real en Atletico beslissend voor de titel.

In de tweede divisie verzekerde Celta de Vigo zich zaterdag van promotie.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen en de stand in Spanje na de 34e speeldag:

Real Mallorca - Real Burgos 2-2, Español - Albacete 2-0, Real Sociedad - Deportivo Coruna 1-1, Real Zaragoza - Logrones 3-2, Real Oviedo - Real Madrid 1-0, Atletico Madrid - Sporting Gijon 2-1, Osasuna -Sevilla 1-0, Valencia - Athletic Bilbao 3-1, Cadiz -Barcelona 0-2, Tenerife -Valladolid 0-0.

Stand

1. Real Madrid	34-49
2. Atl. Madrid	34-48
3. Barcelona	34-47
4. Valencia	34-42
5. Real Sociedad	34-42
6. Albacete	34-38
7. Real Zaragoza	34-37
8. Burgos	34-35
9. Sporting Gijon	34-34
10. Sevilla	34-33
11. Oviedo	34-32
12. Logrones	34-32
13. Osasuna	34-31
14. Tenerife	34-29
15. Español	34-29
16. Athl. Bilbao	34-29
17. La Coruna	34-26
18. Valladolid	34-24
19. Mallorca	34-23
20. Cadiz	34-23

Major League

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Chicago White Sox - Baltimore Orioles 5-2, Boston Red Sox -Kansas City Royals 10-6, Milwaukee Brewers - Texas Rangers 6-2, Minnesota Twins -Cleveland Indians 10-6, Oakland A's - New York Yankees 5-2, Seattle Mariners -Detroit Tigers 6-2, Toronto Blue Jays - California Angels 4-1.

NATIONAL LEAGUE: San Francisco Giants - Montreal Expos 8-3, Philadelphia Phillies - San Diego Padres 9-3, Houston Astros - Pittsburgh Pirates 6-4, New York Mets -Los Angeles Dodgers 3-0, St Louis Cardinals - Atlanta Braves 6-5, Cincinnati Reds - Chicago Cubs 6-0.

BOKSEN / LAS VEGAS -De Amerikaan Terry Norris heeft in Las Vegas zijn wereldtitel boksen in het weltergewicht (WBC-versie) behouden. Norris won van zijn landgenoot Meldrick Taylor door interventie van de scheidsrechter. De arbiter beëindigde de partij na 2 minuten en 55 seconden in de vierde ronde.

Fundraising concert uurwerk Fortkerk

WILLEMSTAD — Op zondag 17 mei aanstaande biedt het Amerikaanse consulaat de Fortkerk een concert aan ten bate van de restauratie van het uurwerk. Het Roger Drinkall - Dian Baker Duo treedt dan op.

De klok stemt uit 1766, de bouwer was Dirk van der Meer uit Amsterdam. De klok is ouder dan de huidige kerk (1769) en werd geschonken door een scheepskapitein die zich zeer betrokken voelde bij de bouw van de kerk. Het uurwerk heeft meerdere onderhoudsreparaties ondergaan, maar is nu toe aan een restauratie. Dat heeft veel inzet gekost van zowel de kerk als OKT.

Er werd speurwerk verricht in Nederland om gegevens te verkrijgen over het type uurwerk, musea werden bezocht, ambachtelijke lieden werden benaderd. De kosten van renovatie bleken erg hoog en met geduld werd er gezocht naar de beste mogelijkheid om het uurwerk weer te kunnen laten lopen. De reden van al deze moeite is het feit dat het om een zeer bijzonder uurwerk gaat. Niet alleen de leeftijd, maar ook het type is zeer bijzonder. Voor zover bekend, is in geheel West-Europa niet zo'n uurwerk meer te vinden.

Ook heel opmerkelijk is dat de uitvoering van de restauratie hier op Curaçao plaats vindt. In samenwerking met Nederlands technische hulp wordt dit werk verricht door Vos van Zalingen, werkzaam in de metaal-techniek en een zeer geduldig ambachtsman. Harmsen van OKT begeleidt zakelijk en technisch dit project. De totale kosten hiervan bedragen 165.000 gulden, waarvan 120.000 reeds bijeengebracht is.

Ook het werk vordert gestaag. De oude klok werd natuurlijk mechanisch aangedreven; ondanks de leeftijd van het uurwerk zal het met de tijd mee moeten blijven draaien en na herstel voortaan elektrisch lopen. Het Cultureel Comité Fortkerk (CCF) is het Amerikaanse consulaat bijzonder erkentelijk voor dit concert en hoopt dat het concert goed bezocht mag worden.

Het Roger Drinkall - Dian Baker duo werd in 1986 gevormd en wist in zeer korte tijd een leidende positie op muzikaal terrein te veroveren. Met een uitgebreid repertoire treedt het duo op in recitals en bij orkesten. Heel bijzonder is het feit dat Drinkall en Baker optreden zonder van muziek te lezen. Op deze wijze hebben zij meer dan zestig uit te voeren werken in huis. Voor het CCF is dit een prettige bijkomstigheid: geen risico van waaiende bladzijden of ramen die niet open kunnen!

Het duo trad op in Centraal- en Midden-Amerika, Japan, India en China, om een paar lokaties aan te geven. In totaal werden er 160 concerten in meer dan 21 landen gegeven. Dit seizoen gaat het duo naar Israël, België, Nederland en Venezuela, waar zij deze maand de Verenigde Staten vertegenwoordigen op het International Festival of Arts. Vanwege dit evenement mag Curaçao het genoegen smaken om van hun optreden te genieten.

Kaarten voor dit evenement zijn verkrijgbaar bij Mensing's Caminada, Boekhandel Salas (Fokkerweg en Gallery Zuikertuintje) à 25 gulden. De aanvang is acht uur 's avonds op zondag 17 mei aanstaande.

Boze man lost vete op

WILLEMSTAD — Een woedende man heeft geprobeerd een oponent dood te rijden. Zondagmiddag ontstond er tussen de twee een ruzie terhoogte van een winkel te Jan Boos. In verband met een oude vete reed de 31-jarige L.P. met zijn auto in op de 26-jarige E.C. Deze sprong op tijd weg, maar zijn arm raakte bekneld en schoot uit de kom. P. viel aan met een bierfles en sloeg C. op het hoofd. De gewonde man werd per ambulance naar het ziekenhuis gebracht. P. is aangehouden.

Nueva Manteca: jazzvuurwerk



■ *WILLEMSTAD — Nueva Manteca heeft ruimschoots haar belofte van jazzvuurwerk ingelost. Saxofonist Ben van Dungen (midden) en toetsenist/bandleider Jan Laurens Hartong (links) gaven met de andere bandleden Rust & Burgh weer een avondje het aanzien van een heuse jazztempel. De vooral op de latinjazz gerichte band kreeg door het wegvallen van het optreden van The Swinging Strings Plus ruimschoots de gelegenheid om het publiek alle zijden van hun muzikale kunnen te tonen. De avond startte met de Braziliaanse formatie Alvorada. Hun vocaliste Ana Beck bleek een echte verrassing. De Curaçao Jazz Foundation kijkt tevreden terug op het tweede KLM Holland Jazz Festival.*

Yvonne Keuls ontdekt Indië op Curaçao...

TANTE TOETI, TANTE MEKKIE, tante De, tante Be en tante Bel zijn de Indische tantes van Yvonne Keuls. Het zijn vijf eigengereide dames die zich mateloos verbazen over de Nederlandse zeden en gewoonten. De vijf tantes waren gisteravond op bezoek bij de Indische Vereniging op Curaçao.

Yvonne Keuls, die zelf in Nederlands Oost-Indië, het tegenwoordige Indonesië, geboren werd, verbaasde zich bij haar komst op Curaçao erover hoe veel dit eiland leek op het Java dat zij van vroeger kende. De huizen in Julianadorp: precies Indië, de bouwstijl van het Maria Immaculata Lyceum: precies Indië. De manier waarop de Nederlandse kolonie hier met elkaar omgaat: precies Indië. En overal waar je gevraagd wordt, is het eten geblazen: precies Indië.

En de met haar meegekomen echtgenoot, ook in Indië geboren, vergeleek weliswaar de Rooseveltweg meer met Los Angeles, voor de rest van het eiland kon hij het alleen maar beamen. Dat geeft een bepaald gevoel, een bepaalde stemming. Zeker toen dit echtpaar de dag na aankomst bij de plechtige opening van het filmfestival, kennismaakte met Adrie Mink, de voorzitter van de Indische Vereniging op Curacao. Hij nodigde ze uit voor de eerstvolgende bijeenkomst van de vereniging, op zondag 10 mei.

Yvonne Keuls is al op zevenjarige leeftijd naar Nederland verhuisd. Haar opvoeding was helemaal westers en de Indische achtergrond raakte min of meer in het vergeetboek. Tot tien jaar geleden toen zij op zoek ging naar haar 'roots'. Zij begon herinneringen op te schrijven, haar herinneringen. Dat waren geen verhalen uit Indië, daarvoor was ze te klein toen ze wegging, maar wel verhalen over haar familieleden, haar moeder en haar tantes. Ze komt uit een sterke familie, haar moeder werd zelfs 96 jaar oud (Yvonne is het jongste kind), en ze hebben heel lang in het koude Nederland heimwee gehad naar het zonnige warme tropenland.

Yvonne Keuls is niet alleen schrijfster, ze maakt ook theater en van de sterke verhalen van haar Indische tantes heeft ze een theatershow gemaakt, waarvan vlak voor zij naar Curaçao kwam nog een televisieopname is gemaakt. Delen uit die show heeft zij gisteravond verteld, met behulp van het uitgegeven boekje, voor de leden van de Indische Vereniging onder de overdekte van het Radulphus College. En al doet veel van Curaçao haar aan Java denken, ze kon het toch niet helemaal geloven: af en toe vertaalde ze haar Indische uitdrukkingen, legde ze uit. De warmte, die gezichten, de heerlijke gado-gado, tempoe doeloe, die heimwee, was het nu echt of niet? Het werd nog echter. Coby Anderson kwam vragen: 'Hebben jullie ook familie uit Lawang? Wim of Rob?' Yvonne verwees naar haar man: 'Dat is de Keuls'. Rob Keuls. Als kinderen van een jaar of tien speelden ze samen in Lawang, Coby en Rob. Na 1940 hebben ze elkaar nooit meer gezien. Nu, meer dan vijftig jaar later, ontmoetten ze elkaar weer op Curaçao. In de schaduw, bij de lumpur.

NEL CASIMIRI

Vandaag nieuwe poging Thuot en Hieb

Endeavour krijgt dwarse satelliet niet te pakken

HOUSTON - De bemanning van het Amerikaanse ruimteveer Endeavour doet vanavond (maandag) een tweede poging om een gestrande satelliet uit de ruimte op te pikken om het apparaat te kunnen repareren. Zondagavond mislukte zo'n poging.

"Ik had gewild dat de thuisploeg vandaag had gewonnen, maar morgen is er weer een dag", zei eerste gezagvoerder Daniel Brandenstein van de shuttle aan het slot van een lange en vermoeiende dag. Maandagavond maken de astronauten Pierre Thuot en Richard Hieb opnieuw een ruimtewandeling om de satelliet Intelsat-6 met de grijparm van de Endeavour op te vissen en binnen te halen voor reparatie.

De Intelsat-organisatie heeft 170 miljoen gulden betaald voor de berging van de communicatiesatelliet, die naar zij hoopt na reparatie nog tijdens de komende Olympische Spelen in Barcelona kan worden ingezet. De drum-vormige, 4,5 meter lange satelliet die 160 telefoonlijnen kan verzorgen, kwam twee jaar geleden bij de lancering met een Titan-raket in een te lage baan om de aarde terecht. Na reparatie van een stuurraket moet hij volgens plan naar zijn geostationaire positie op 36.000 km hoogte worden gedirigeerd.

De astronauten Thuot en Hieb brachten in hun speciale ruimtepakken bijna vier uur door in de ruimte om te trachten de satelliet te bergen, die eigendom is van de 122 lidstaten tellende Intelsat-organisatie. Thuot, die hing aan de vijftien meter lange robotarm van de shuttle, zou de satelliet vastgrijpen om die in de laadruimte van het veer te brengen, waarna de reparatie van een stuurraket kon worden ondernomen. Maar de 250 miljoen gulden kostende, licht draaiende satelliet zweefde telkens weg terwijl Thuot zeker vier maal probeerde hem met een speciale grijpstok te pakken.

VERBAASD

Thuot liet weten niet in de goede positie te zijn om de satelliet vast te grijpenn en adviseerde een nieuwe poging te doen bij daglicht. Het bezorgde vluchtleidingscentrum in Houston riep de bemanning op de bergingspoging voorlopig te staken en naar een veilige afstand van de satelliet te vliegen.

Thuot zei verbaasd te zijn hoe gemakkelijk de satelliet wegzweefde bij het aanvatten met de grijpstok. "Ik denk niet dat ik hem harder aanpakte dan eerder (bij simulaties tijdens training op aarde). Het dreef [illegible] zo maar weg. Het verbaasde me", liet hij Mission control weten.

Het was pas de zesde maal in de nu elf jaar aan de gang zijnde shuttle-vluchten dat NASA-astronauten een ruimtewandeling ondernamen om een satelliet te repareren of te bergen. Maar het was de eerste maal dat werd getracht een draaiend ruimtevoertuig te bergen.

Vluchtleider [illegible] dat het ruimteveer nog voldoende brandstof heeft om een nieuwe bergingspoging te endernemenen. Eventueel worden andere beoogde ruimtewandelingen, bedoeld om reddingstechnieken en de bouw van een ruimtestation te oefenen, naar dinsdag en woensdag uitgesteld. De Endeavour keert volgens plan donderdag terug op Edwards Air force base in Californië.

PDVSA: Venezuela blijft lid OPEC

CARACAS - Het Venezolaanse staatsoliebedrijf Petroleos de Venezuela SA (PDVSA) heeft de berichten ontkend als zou men voorstander zijn van het knippen van de banden met de Organisatie van olie-exporterende landen (OPEC).

In een kort communiqué liet de PDVSA weten dat men 'geen enkel moment aan de president van de republiek het voorstel heeft gedaan om het lidmaatschap van de OPEC op te zeggen'. Venezuela was indertijd een van de oprichters van de OPEC.

Volgens de nu ontkende berichten zou de PDVSA voorstander zijn om uit de OPEC te treden omdat men zich niet gebonden wil voelen door het beleid van productiequota dat de OPEC voert. Met een grotere productie dan de OPEC toestaat zou men iets kunnen doen aan de [illegible] in Caracas als gevolg van de prijzenval van de olie. Venezuela is voor zijn begroting grotendeels afhankelijk van de olieverkoop als bron van deviezen. Volgens de PDVSA blijft Venezuela echter lid van de OPEC.

Door gifdrank

Dodental loopt op in India

NEW DELHI - In de Oostindiase deelstaat Orissa zijn sinds woensdag honderden mensen overleden en blind geworden door het drinken van giftige alcohol, zo is zaterdag gemeld door de Indiase persbureaus UNI en PTI.

In totaal stierven tot zaterdagmiddag 162 mensen, van wie de meesten in de stad Cuttack. Maar nog enige honderden slachtoffers bevonden zich in kritieke toestand. Velen tientallen van de inmiddels binnengekomen honderden patiënten zijn blind geworden. Het werkelijke aantal doden kan nog veel hoger liggen, omdat vele mensen familieleden cremeren zonder dit aan de politie op te geven, aldus een bureau. Een oppositiepartij sprak al van tweehonderd doden. Illegaal gestookte drank in India kost een kwart van de gewone prijs, die onbetaalbaar is voor de armsten onder de bevolking.

***

NOG verzekeringen in Amsterdam heeft vorig jaar de omzet zien toenemen met 14,7 procent van f 318 miljoen naar f 365 miljoen. De nettowinst daalde van f 14,7 miljoen naar f 14,2 miljoen. Voor 1992 verwacht nog voor het levensbedrijf een ongeveer gelijke winst als in 1991.

Guatemala:

Door cholera 88 doden

GUATEMALASTAD - Als gevolg van de cholera zijn sedert verleden jaar in Guatemala in totaal 88 doden gevallen.

Dit blijkt uit een publicatie van dr. Eusebio del Cid Peralta als minister van Volksgezondheid. In totaal heeft men 4.735 vermoedelijke cholera-ziektegevallen geteld. Een kleine driedurzend patiënten hebben inmiddels het ziekenhuis kunnen verlaten. Volgens de minister zal Guatemala met een bevolking van 9,2 miljoen zielen voorlopig nog wel met de cholera moeten leren leven. Hij schat dat over vijf tot zes [illegible] het land.

Astronaut op karwei



■ *KENNEDY SPACE CENTER - Astronaut Pierre Thuot (zie foto) is er niet in geslaagd samen met zijn collega Richard Hieb tijdens hun eerste ruimtewandeling vanuit het ruimteveer Endeavour de Intelsat VI-communicatie-satelliet weer te pakken te krijgen welke satelliet werkeloos in de ruimte rondtoert. Zondag werd deze poging ondernomen. Deze foto toont Thuot terwijl deze zich op de robot-arm van het ruimteveer bevond, op weg naar de ongrijpbare satelliet.*

(AFP-satellietfoto)

President Venetiaan huiverig voor economische aspect

Achterban van Junglecommando en Tucayana's willen spoed met vrede

PARAMARIBO - In Suriname willen de illegale groepen Junglecommando en Tucayana Amazones het vredesproces met de regering binnen twee weken afronden. Dat heeft Ronnie Brunswijk zondag aan de televisienieuwsdienst in Paramaribo meegedeeld. De wens het vredesproces af te ronden is via de vredescommissie aan president Ronald Venetiaan doorgegeven.

De leiders van de illegale groepen hebben van de bosland-dignitarissen het groene licht gekregen voor de oprichting van een stichting ter ontwikkeling van het gehele binnenland. Die ondersteuning kregen JC-leider Ronnie Brunswijk en Tucayana-commandant Thomas Sabajo zondag in Moengo. In dit stadje in oost-Suriname werd een 'Gran krutu' - of grote vergadering - gehouden, waaraan ongeveer 75 bosland-dignitarissen en naar schatting zevenhonderd andere belangstellenden uit het binnenland deelnamen.

De op te richten stichting moet samen met de overheid de ontwikkeling van de woongebieden van indianen en bosnegers ter hand nemen. Het binnenland, dat voor een deel afgesloten is, wordt volgens een der commandanten van de Tucayana's pas vrijgegeven als de regering daadwerkelijk economische en sociale activiteiten gaat ontplooien en initiatieven in die richting ondersteunt.

President Ronald Venetiaan zei zaterdag enige reserves te hebben tegenover zakelijke belangen die op de achtergrond van de overeenkomst tussen Brunswijk en Samaio een rol lijken te spelen. "Žaken doen is goed, maar het moeten eerlijke, gezonde en bonafide zaken zijn", aldus de president. Hij zei dat Suriname wat het vredesproces betreft op een kruispunt staat.

Venetiaan doelde op de belangen van de Surinaamse onderneming Inply, die samen met het in Nederland gevestigde bedrijf Bleskhout een groot bosexploitatieproject wil uitvoeren. De directeur van Inply, Kenneth Tjon A Loi, die lde motor was achter de toenadering tussen Junglecommando en Tucayana's, wil in juli met het project starten. Bleskhout wil 7.500 kubieke meter hout per maand afnemen.

Indonesië kiest in juni nieuw parlement

Stembuscampagne gekenmerkt door talrijke beperkingen

JAKARTA - De Indonesische autoriteiten lijken de komende parlementsverkiezingen op 9 juni aan te grijpen om de teugels in het land verder aan te halen. De regering hoopt met zeker vijf maatregelen te voorkomen dat zij gedurende de verkiezingscampagne de greep op de ontwikkelingen verliest, zo meldden waarnemers maandag.

De inperkingen hebben niet enkel betrekking op de eigen bevolking. Ook de buitenlandse pers ontkomt niet aan het wakend oog van de overheid. Zo werden zondag in Surabaya een persfotograaf van een Frans persbureau en een Britse cameraploeg geweerd bij de officiële opening van de verkiezingscampagne (10 mei - 3 juni). "Dit was geen censuur", zo beklemtoonde een medewerker van het ministerie van Voorlichting. "Zij hadden toestemming nodig ... Uit het oogpunt van veiligheid, ook hun veiligheid".

BEPERKINGEN

De beperkingen voor de eigen burgers gelden op diverse terreinen. Het is onder andere burgers verboden om met auto's en busjes rond te rijden om zo hun steun te betuigen aan hun favoriete partij. De regering zegt op die wijze eventuele onrust en rellen te willen voorkomen. Daarnaast wijst de regering iedere vorm van persoonlijkheidsverheerlijking af. Geen afbeeldingen van politici op posters of borden, zo heeft Jakarta verordonneerd. "De verkiezingscampagne is er om politieke ideeën te verspreiden en niet om een cultus rond een bepaalde persoon aan te wakkeren", verklaarde minister van Binnenlandse zaken Rudini, die tevens optreedt als voorzitter van het verkiezingscomite.

De naar schatting honderd miljoen Indonesische stemgerechtigden kunnen bij de verkiezingen vierhonderd nieuwe afgevaardigden voor het parlement kiezen. Het machtige militaire apparaat mag op zijn beurt honderd gedelegeerden aanwijzen. De regering laat inmiddels niet na de komende verkiezingen af te schilderen als een democratisch feest, hoewel Suharto's Golkar-partij nagenoeg verzekerd is van de overwinning. Functionarissen van Golkar verwachten dat de partij het stembusresultaat van de laatste verkiezingen (73 procent in 1987) weet te evenaren. Golkar won toen in alle 27 provincies van de omvangrijke archipel.

LONDEN - De Britse premier John Major heeft zondag bekendgemaakt dat Norman Fowler de nieuwe voorzitter wordt van de Conservatieve partij. Hij volgt Chris Patten op, die in juli gouverneur van Hong Kong wordt. De 54-jarige Fowler, een voormalige journalist en naaste vriend van Major, trok zich in 1990 terug uit het politieke leven om meer tijd te kunnen besteden aan zijn gezin.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.30 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

MAANDAG
SCHAAKVERENIGING BONAIRE
20.00 uur reanimatie-vergadering - lokaal 36, Scholengemeenschap Bonaire.

****

Toerisme-organisaties fel tegen raffinaderij

KRALENDIJK — Ofschoon de reactie even op zich heeft laten wachten blijken Bonhata, TCB en CURO een eensluidende mening te hebben over de komst van een eventuele raffinaderij naar Bonaire. Na een zorgvuldige evaluatie, zo blijkt uit een afgelopen vrijdag door de drie organisaties aan het Bestuurscollege geschreven brief hebben de Bonaire Hotel and Tourism Association (Bonhata) en de Tourism Corporation Bonaire (TCB) een standpunt ingenomen. Zij zijn onvoorwaardelijk tegen de vestiging van de Export Refinery Western Hemisphere.

In de brief aan gezaghebber mr. Frits Goedgedrag wordt ondubbelzinnig gewezen op het feit dat een raffinaderij negatieve invloed zal hebben op het toerisme. Zowel de TCB als de Bonhata wijst erop dat juist in de laatste drie decennia door Bonaire de onderwaterwereld is gepropageerd als bestemming voor het toerisme bij uitstek. Bovendien was het eilandgebied al een voorloper voor natuurbescherming en conservatie van het milieu, voordat dit mode werd in de rest van de wereld.

De Bonhata wijst erop, dat de zienswijze in het verleden en de maatregelen die werden genomen door de overheid en de privésector nu van Bonaire een geduchte concurrent hebben gemaakt in deze regio. Bonaire was de pionier van conservatie en milieubescherming en daarom kan het eiland nu een doelgroep bereiken, die bestaat uit bewuste reizigers die de natuur zoeken en dus aandacht besteden aan de verwende markt van eco-toeristen in Europa en Noord-Amerika.

De Tourism Corporation Bonaire (TCB) attendeert ten overvloede op de belangstelling die er momenteel is voor Bonaire op de United Nations Eco '92, die in juli van dit jaar in Rio de Janeiro gehouden zal worden. Bonaire zal daar ten voorbeeld gesteld worden als milieubewaker en naar de mening van Ronny Pieters, directeur van de TCB, mag het eiland daar echt wel trots op zijn.

Ook wijst Pieters erop dat het aantal 'onbedorven' vakantiebestemmingen in de nabije toekomst op de vingers van één hand te tellen zijn. "Daarom zullen eilandgebied en privé-ondernemingen in het toerisme hand in hand verder moeten gaan in de bescherming van het milieu en een verantwoordelijke toename van het toerisme. Dat zal de sleutel zijn tot een echte overleving van het toerisme op Bonaire", aldus de in april benoemde directeur van de TCB.

Hugo Gerharts, directeur van de Bonhata, gelooft dat het Bestuurscollege een keuze zal moeten maken voor de manier waarop de economie ontwikkeld zal worden.

Gerharts: "Toerisme kan dienen als de voornaamste kathalysator voor de economische groei en de ontwikkeling. Dezelfde gedachte is immers ook terug te vinden in 'Bonaires strategic master plan' en het Structuurplan Bonaire, dat in 1989 werd samengesteld door het Caribbean Development Center (CDC)". Gerharts verwijst ook naar bekende toeristenbestemmingen zoals Bermuda, waar blijkt dat het inkomen per capita hoger is dan in de Verenigde Staten.

Toerisme heeft een marktwaarde, aldus de mening van de aan het toerisme gelieerde bedrijven. Het is duidelijk dat de klant beslist welk toeristisch produkt gekocht zal worden en tegen welke prijs. De 'feed-back', die de toeristenorganisaties hebben van reizigers, reisagenten en reisverslaggevers wijst er duidelijk op, dat een olieraffinaderij — hoe schoon en uitgebalanceerd dan ook — niet past in het beeld van de huidige toerist en hun opvattingen over Bonaire.

Integendeel, zo menen Bonhata en TCB, want het streven van het Bestuurscollege wekt juist verwarring. Enerzijds voorop lopen in natuurbescherming en protectiebeleid, maar anderzijds ook bezig met het aantrekken van een raffinaderij.

Pieters en Gerharts wijzen er in hun brief overduidelijk op, dat verdergaande beslissingen van het BC in deze zaak ernstige schade kan toebrengen aan het toerisme en het beeld dat toeristen hebben van Bonaire. Een beeld, zo voegt Pieters eraan toe, dat het Bestuurscollege zelf van Bonaire heeft geschapen.

De toerisme-organisaties beamen volldige steun te willen geven aan de pogingen van het Bestuurscollege om de economische basis te verbreden. Zij zien echter liever dat de overheid pogingen doet om kleinschalige en schone industrieën aan te trekken die een ongetwijfeld geringere negatieve invloed op de omgeving zullen hebben. De brief aan het Bestuurscollege was ondertekend door Ronny Pieters (TCB), Hugo Gerharts (Bonhata) en André Nahr (CURO).

Beschutting tegen traangas



■SEOUL - *Politie en studenten in de Zuidkoreaanse hoofdstad stonden in het voorbije weekeinde weer eens tegenover elkaar. De politie maakte daarbij veelvuldig en overvloedig gebruik van traangas. De studenten zochten bij elkaar heil tegen het traangas. Bij het opbreken van de demonstratie van zo'n tienduizend studenten vielen geen gewonden.*

(AFP-satellietfoto)

ABVO heeft nieuw bestuur

KRALENDIJK — Nauwelijks de helft van de ambtenaren maakte gebruik van het stemrecht om een nieuw bestuur voor de ABVO-dienstgroep op Bonaire te kiezen. Er mochten 272 stemmen uitgebracht worden. Er bleken er 133 geldig te zijn.

Erik Tjietjie, die voor Bonaire ook zitting had in het hoofdbestuur van de ABVO op Curaçao, bleek de meeste stemmen op zijn naam te hebben gekregen. Daarmee was hij gekozen, samen met zes andere bestuursleden. Dat waren: Nalda Balentien, Anibel Clarinda, Norberto Silberie, Ramon Semeleer, Ingrid Angel en Ludwig Balentin. Minguel Martis, een ambtenaar op wachtgeld en Stanley Balentien zijn de twee aanvullende leden van het bestuur.

Spoedig zal een vergadering belegd worden waar de bestuursfuncties verdeeld zullen worden. De verkiezing stond onder toezicht van Hilda Anthony, Reina Saragossa en de door het hoofdbestuur uit Curaçao gezonden Rudi Saez.

Spreektijdbeperking heringevoerd

Paboso ziet drie moties sneuvelen in eilandsraad

KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag vond de door de oppositiepartijen aangevraagde vergadering plaats. Zoals bekend, heeft dat lang geduurd, aangezien PDB-fractieleider Avelino Cecilia wegens ziekte de aanvraag voor de vergadering niet mede kon ondertekenen. De Paboso heeft twee raadsleden en dat is (voorlopig) nog te weinig voor het aanvragen van een raadsvergadering. Onderwerp was het beleid van het Bestuurscollege. Een noemer, waaronder de reizen van het BC vielen, het gebrek aan een bestuursbeleid, personeelsbeleid, li[illegible]jesvoordracht, onderwijs en de verleende vergunningen voor radio-uitzendingen aan Radio Nederland Wereldomroep (RNW) en Trans World Radio (TWR).

Een raadsvergadering die de ochtend, de middag en de avond in beslag nam en ongetwijfeld langer geduurd zou hebben als fractievoorzitter Cai Marsera van de UPB niet om spreektijdbeperking had gevraagd. Een vervelende zaak voor de oppositiepartijen, die zich nu gehouden zagen aan een spreektijd van één uur in de eerste ronde en een half uurtje in de tweede ronde. Voor luisteraars echter wel een prettige bijkomstigheid, omdat uitweiden over onbelangrijke zaken nu minder goed mogelijk is.

Uiteraard maakten fractieleiders Nochi Willem (Paboso) en Avelino Cecilia (PDB) bezwaar tegen het voorstel van Marsera, maar na hoofdelijke stemming werd het voorstel van de UPB-fractieleider toch aangenomen met vier stemmen voor en drie tegen. Normaal is de verhouding zes voor en drie tegen, maar raadslid Robby de Jongh was afwezig wegens verblijf in Nederland, terwijl raadslid Franklin Pikeur (eveneens UPB) ziek was.

Gezaghebber mr. Frits Goedgedrag leidde zijn eerste raadsvergadering met vaste hand en zette onmiddellijk de puntjes op de i toen bleek dat gedeputeerde Ramoncito Booi in zijn antwoord op de vele vragen de naam van een niet in de raad aanwezige persoon noemde. Dat was de laatste jaren schering en inslag in de raadsvergaderingen, zonder dat daarbij ingegrepen werd. De leden van de oppositie bleken — zoals gewoonlijk — redelijk goed gedocumenteerd, maar het is wel jammer dat Rodger Gijsbertha — zonder voldoende bewijsmateriaal, dat hij overigens wel beloofde — bleef hameren op de reizen die Booi maakt en de aanwezigheid van een ambtenaar van een landsdienst die in de Verenigde Staten foto's moest maken voor gedeputeerde Booi en zijn delegatie.

Rodger Gijsbertha (Paboso), die vermoedelijk volgens eerdere afspraken zijn plaatsje in de raadszaal in juli zal moeten afstaan aan Regina Janga, diende een drietal moties in, die zoals gebruikelijk is, met de UPB-stemmen tégen en de oppositiestemmen vóór, werden afgewezen. De eerste motie die Gijsbertha indiende, ging over het gebrek aan een bestuursbeleid. De UPB heeft namelijk nimmer een beleid gepresenteerd. Wel zei toenmalige gedeputeerde Rudi Ellis, dat het partij-bestuursprogramma bekend was gemaakt in de UPB-verkiezingskrant, maar Rodger Gijsbertha wil daar geen genoegen mee nemen.

Een onderwaardering van de raad noemde hij het. In zijn motie gewaagde Gijsbertha ervan, dat het UPB-Bestuurscollege voor juli een programma op tafel moest leggen. De motie werd afgewezen met vier tegen drie stemmen. De tweede motie van het Paboso-raadslid onderging hetzelfde lot.

Voor de oppositiepartij is het een onrechtvaardige zaak, dat door een verkeerde interpretatie van artikel 106, Bonaire voor de aanvrage van een raadsvergadering drie handtekeningen nodig heeft (Sint Maarten met evenveel raadsleden, heeft maar twee handtekeningen nodig; red.). In feite geen probleem, nadat de besturen van de Paboso en de PDB een akkoord tekenden elkaar bij een aanvrage te ondersteunen. Het feit echter dat fractieleider Avelino Cecilia van de PDB ziek was, betekende dus dat Paboso niet de al zo lang gewenste vergadering van de raad niet kon aanvragen. Verzoeken om steun bij fractieleider Cai Marsera van de UPB strandden zoals bekend.

De motie van Gijsbertha werd weer met vier tegen drie stemmen afgewezen. Het was dezelfde motie in feite die al eerder was ingediend. Toen werd die door Marsera van de UPB gewijzigd en opnieuw ingediend en aangenomen. Marsera echter wenste de wijziging pas te laten ingaan in 1994. Die mening bleek de UPB nog steeds toegedaan en Gijsbertha bleef met lege handen.

De derde motie werd ook afgewezen en betrof het vastleggen van de gedeputeerde van financiën over het uitbetalen van de secundaire arbeidsvoorwaarden die sedert 1982 op regelmatige basis werden ingetrokken.

PAHO

KRALENDIJK — Een belangrijk onderwerp in de vergadering van de Eilandsraad afgelopen vrijdag was het artikel dat in het Papiamentutalig ochtendblad Extra en de Amigoe was verschenen over mogelijke problemen die het uitzenden van de twee potentiële zenders op Bonaire zouden kunnen veroorzaken voor de gezondheid van de bevolking. Avelino Cecilia (PDB) herinnerde aan het bestaan van een geheim rapport, terwijl fractieleider van de UPB Cai Marsera de assistentie van de Pan American Health Organization (PAHO) wenste in te roepen.

Marsera had een hele serie vragen over het onderwerp dat momenteel op Bonaire het toppunt van discussie is. In hoeverre is de straling van beide zeer krachtige zenders van Trans World Radio (TWR) en Radio Nederland Wereldomroep (RNW) schadelijk voor de mens? Fractieleider Cai Marsera memoreerde dat hij in zijn tijd als gedeputeerde van gezondheidszorg meerdere malen over deze materie had gesproken met toenmalige minister drs. Stanley Inderson.

Nu de UPB een eigen minister heeft die de portefeuille van gezondheidszorg beheert, suggereerde Marsera dat minister Carmelio Statia om hulp in het kader van deskundige bijstand aan de PAHO zou vragen om deze zaak tot op de bodem te onderzoeken. Marsera attendeerde er ook op dat zijn bezorgdheid niet alleen de bevolking van Bonaire in het algemeen betrof, maar in het bijzonder de werknemers van RNW en TWR.

Amnestie voor oud-president Zuid Yemen

SANAA - Yemens president Ali Abdullah Saleh heeft zaterdag een ex-president van Zuid-Yemen en vijf van zijn medewerkers amnestie gegeven. Het zestal was terdoodveroordeeld na hevige gevechten tussen rivaliserende vleugels van de regerende Yemenitische socialistische partij in 1986. Volgens het presidentiële decreet dat werd bekendgemaakt door Radio Sanaa, is het pardon in overeenstemming met het nationale hervormingsprogramma dat is bedoeld om een einde te maken aan de politieke twisten die voorafgingen aan de samensmelting van Noord- en Zuid-Yemen tot de Yemenitische republiek in mei 1990.

Aids-enquête: Te weinig kennis bij doelgroepen

KRALENDIJK — Afgaande op de cijfers van het aids-onderzoek dat in 1991 op Bonaire is gehouden, mag uitgegaan worden van het feit dat de deelnemers aan de enquête voldoende kennis hebben van de definitie van aids, de wijze waarop men met het virus HIV wordt besmet, de belangrijkste risicogroepen, de preventie en de geneeswijze van aids. De samenstellers van het rapport, onder voorzitterschap van kinderpsycholoog drs. Nelson Coffie, achten het voldoende wanneer zestig procent van de respondenten daarover voldoende kennis bezit.

In de enquête die op Bonaire werd gehouden, gold dat voor beide groeperingen die deelnamen: de jeugd (schooljeugd van de SGB) onder de achttien en de groep volwassenen van boven de achttien. Of ook deze cijfers volledig zullen kloppen voor Bonaire, moet nog even afgewacht worden. De respons van de volwassenen groep was namelijk gering. Van de 1.195 verzonden enquêteformulieren aan volwassenen kwam slechts 13,1 procent (156 formulieren) terug. De zestig procent waarover de samenstellers praten, is dus niet zestig procent van de bevolking, maar in feite zestig procent van de respondenten en dat waren er maar 156. Daarmee wordt de wel of niet aanwezige kennis van 94 mensen omgeslagen op een bevolking van ruim elfhonderd inwoners. En dat lijkt weinig voor een juist beeld.

Overigens is van de jeugdgroep 32 procent en van de volwassenen 26 procent in het geheel niet op de hoogte van de definitie van aids, zegt het rapport. Vooral bij leerlingen van de LADVO/LBO, de vrouwelijke leerlingen en de leerlingen jonger dan vijftien jaar ontbreekt het duidelijk aan voldoende kennis over de definitie aids. Hetzelfde beeld is trouwens te zij geëquêteerden in de volwassen groep die tot de lagere inkomens behoren en een lagere (voornamelijke basis-) schoolopleiding hebben.

Als er van uitgegaan wordt dat een volledige kennis over de materie gesteld kan worden op honderd, dan blijkt de kennis van aids nauwelijks boven de vijftig procent te scoren. Hoe besmet te raken met aids weet 44 procent van de jeugd en 55,6 procent van de volwassenen. De preventie van het virus HIV is bekend bij 55,1 procent van de jeugd en 66,4 procent van de volwassenen. Wie en wat risicogroepen zijn, is voor 72,7 procent van de jeugd en 76,9 procent van de volwassenen onbekend terrein.

De genezing van aids (ongetwijfeld het nut van de voortdurende reclameboodschappen) is beter bekend. Van de jeugd weet 88% en van de volwassenen 99,2% dat het hier gaat om een tot nog toe ongeneeslijke ziekte.

Naar het voorbeeld van het aids-onderzoek op Curaçao is de score van het algemeen kennisniveau van aids bepaald. Hoewel de cijfers met Curaçao niet geheel te vergelijken zijn, geven ze wel dezelfde trend aan. Het percentage jongeren met een goed kennisniveau is minder dan de groep volwassenen. Het percentage met een goed kennisniveau op Bonaire is echter iets hoger dan op Curaçao. Er kan echter wel geconcludeerd worden dat er nog een aanzienlijke ruimte is in de groep jongeren zowel als in de groep van volwassenen, om kennisniveau te verhogen.

Dat intiem sexueel contact met een besmette partner een van de grootste risico's is voor het besmet raken met het aids-virus weet tachtig procent van de ondervraagde jeugd en volwassenen. Het niveau van kennis van dit aspect blijkt bij vrouwelijke en katholieke respondenten hoger dan bij de mannelijke en de niet-katholieke jeugd.

Voor beiden geldt echter wel dat het condoom het belangrijkste preventiemiddel is. Als tweede preventie wordt genoemd vermijden van contact met meerdere partners. Een voorlopige conclusie van de samenstellers van het rapport is dat condoomgebruik als preventiemiddel bij jongeren geaccepteerd is.

Hoewel in het begin gedacht werd, dat aids een ziekte was die zich vooral manifesteerde onder homosexuelen en drugsgebruikers, neemt het aantal vrouwelijke patiënten gestaag toe.

Duidelijk is dat hetereosexuele contacten met verschillende partners een groter risico inhoudt om met het HIV-virus besmet te worden. Voor de volwassenen zijn de grootste risicogroepen de prostituées, de homosexuelen en mensen die met verschillende partners contacten hebben.

De jeugd ziet echter prostituées en homosexuelen als groepen met minder risico's. Zij vinden de risicogroep van de wisselende partners groter. Een tamelijk hoog percentage van de jeugd vindt overigens dat mensen die met sex op te vroege leeftijd beginnen en mensen met dagelijkse sexcontacten ook tot de risicogroepen behoren. Dat is vooral de mening van mannelijke geënquêteerden en jongelui met een opleiding minder dan MAVO HAVO

MENSEN

Wetenswaardigheden van Buckingham Palace

Prinses Anne heeft de hele avond gedanst met een knappe commandant van een marinefregat net twee weken nadat ze gescheiden is. Dit hebben de Britse pulpbladen zaterdag gemeld.

Groot brengen de kranten foto's van Anne (41) die op een bal danst met de 37-jarige vrijgezel commandant Tim Laurence, haar vroegere adjudant.

"Anne krijgt haar man", luidde de kop in Today. Anne had sterretjes in de ogen", meldde de Sun. "zo verliefd", overdreef de Daily Mirror.

Volgens een gast die aanwezig was op het liefdadigheidsbal van vrijdag voerde Laurence Anne over de dansvloer. "Ze lachte bijna zonder onderbreking. Ze was in extase".

De kranten schreven dat, na de scheiding van Anne en kapitein Mark Phillips twee weken geleden, koningin Elizabeth haar fiat heeft gegeven aan een liefde die haar enige dochter zes jaar geheim had moeten houden. In 1986 werden intieme brieven van Laurence aan Anne uit haar tas gestolen.

En de Sun schreef dat Buckingham Palace overleg heeft gepleegd met het kantoor van George Carey, de aartsbisschop van Canterbury die geestelijk hoofd is van de kerk van engeland, over een huwelijk in het najaar tussen Anne en "haar lieveling van de marine".

De scheiding van Anne van Phillips na een huwelijk van 18 jaar was pas de tweede in de boezem van de koninklijke familie sinds de 16e eeuw, toen Henry VIII zes vrouwen versleet. Twee werden er onthoofd, van twee scheidde hij, een stierf en nummer zes overleefde de koning. De zuster van de huidige koningin, prinses Margaret, is ook gescheiden.

Het verhaal van Anne verdreef de laatste ronde in het feuilleton van nog een geruïneerd koninklijk huwelijk van de voorpagina's van de pulpkranten -- dat van de tweede zoon van de koningin, prins Andrew, en "Fergie", de hertogin van York.

De vroegere Sarah Ferguson kwam vrijdag per vliegtuig in Londen aan voor een eerste ontmoeting met haar van haar vervreemde echtgenoot sinds ze een maand geleden begon aan een periode van vakantie in luxueuze hotels in Azië.

De bruin verbrande Fergie (32), met de dochters Beatrice en Eugenie, kwam op het vliegveld Heathrow bij Londen aan vanuit Jakarta en reisde door naar de gezamenlijke woning in het nabijgelegen Sunningdale.

De hertog, een 32-jarige helikopterpiloot bij de marine, kwam later en bracht ruim een uur door met Fergie en de kinderen, die drie en twee zijn.

Buckingham Palace wilde niet reageren op geruchten dat, ook al praten advocaten over de voorwaarden voor een scheiding, de Yorks zich met elkaar verzoenen. "Kenners" van het koningshuis bij de media konden het niet eens worden over de kansen daarop.

De Daily Mirror schreef dat Fergie "er zeker van is dat haar huwelijk voorbij is", maar Today schreef dat ze om een gesprek met de koningin gevraagd heeft, waarbij ze haar schoonmoeder wil zeggen dat zij de deur niet dichtdoet.

De pulpkranten hadden Fergie opgespoord toen zij, haar kinderen en gevolg van kinderjuffrouwen en lijfwachten aan boord van particuliere vliegtuigen heen en weer vlogen tussen luxueuze vakantie-oorden in Thailand en Indonesië.

■ Een dubbelganer van Peter Falk (lieutenant Colombo), uit de gelijknamige televisieserie, geeft een staaltje Peter Falk weg. Bij het filmfestival van Cannes welke deze dagen aldaar gehouden genieten fans [illegible] wat met het witte [illegible] te maken heeft.

EURO-TV (kanaal 76/77)

MAANDAG

19.00 Dommel
19.25 NOS Journaal
19.40 Studiosport
20.05 NOS-Laat
20.15 TROS Actua in Bedrijf
21.00 Sluiting
(dinsdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

TELECURAÇAO (kanaal8/13)

MAANDAG

17.00 Ora pa Mucha;
18.00 Filatelie: 'De wereld van de Postzegel';
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Athletics Today;
19.30 Sedukal: 'Tele-Enfasis';
20.00 Telenotisia;
20.30 Special: 'Op weg naar het Referendum';
20.35 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.00 TeleCuraçao Special;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Health Week;
22.40 Departement Cultuur en Opvoeding: 'Anansi';
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
* * * * * *

Van bisschop tot ploert

De vrouw die zegt dat zij 17 jaar geleden een zoon heeft gekregen die verwekt was door de Ierse bisschop Eamonn Casey, heeft vrijdag gezegd dat zij hem nu een "ploert" vindt omdat hij weigert toe te geven dat hij de vader is.

"Het was gewoon een van die dingen. Ik was een jong meisje en werd hopeloos verliefd", zei Annie Murphy (44) in een vraaggesprek over de affaire, die Casey dwong af te treden als rooms-katholieke bisschop van Galway nadat ze openbaar was geworden.

Murphy zei dat ze haar zwangerschap uitdroeg in een tehuis voor ongehuwde moeders en zijn vaderschap geheim hield tot de jongen zelf besloot de zaak aan de grote klok te hangen.

Ze zei dat haar zoon Peter Eamonn, die nu 17 is, geld voor zijn schoolopleiding wilde van zijn vader. Murphy zei dat de bisschop zijn zoon het geld weigerde te geven en dat hij zich inspande om de kwestie in de doofpot te houden.

"Hij bood Peter 150.000 dollar om de zaak uit de pers te houden", zei ze, waar ze aan toevoegde dat Peter in de verleiding was om het geld aan te nemen, maar dat uitendelijk toch niet deed. "Hij wilde niet alleen het schoolgeld, maar ook de erkenning door zijn vader", aldus Murphy.

De rooms-katholieke kerk houdt vast aan het celibaat van priesters en verzet zich fel tegen abortus en geslachtsgemeenschap buiten het huwelijk.

Casey (65) trad donderdag "om persoonlijke redenen" af als bisschop van Galway. Er zijn aanwijzingen dat hij meteen erna naar New York gevlogen is.

Murphy, die in Ridgefield, Connecticut, op ongeveer 90 km van New York woont met haar partner sinds 11 jaar, Arthur Pennell, zei dat zij Casey ontmoette toen ze Ierland bezocht.

Toen ze ontdekte dat ze zwanger was, verstootte de bisschop haar, zoals ze zei.

Ze zei dat ze naar een tehuis voor ongehuwde moeders "gestuurd werd", waar ze een verkeerde medische behandeling kreeg die ervoor zorgde dat ze na de geboorte van Peter geen kinderen meer kon krijgen.

"Ik heb dat al deze jaren stil gehouden", zei ze. Maar kort geleden wilde ze smartegeld en kreeg ze, via een advocaat, 100.000 dollar van de bisschop.

Toen duidelijk werd dat het verhaal in Ierland in het openbaar zou komen, trad Eamonn Casey (65) af als bisschop van Galway.

Over het aftreden zei Pennell: "Het kan heel veel goeds bewerkstelligen in Ierland. Voor zover ik weet, wordt Ierland gedomineerd door de kerk. Vrouwen en kinderen hebben geen rechten". Heden echter noemt zij de bisschop "een dr. Jekyll en mr. Hyde", waar ze aan toevoegt dat "hij gemeen tegen mij was nadat mijn zoon geboren was".

Het diamantgehalte
van het evangelie
is met niets
te vergelijken
je kunt bedenken
wat je wilt
geen systeem
zal die hoge hoogte
ooit bereiken

PATER BRENNEKER

Wega di Number Kòrsou

6 5 1
3 9 6
10 7
4 2

zon
4425
2345
8496

HBO (kanaal 82/83)

MAANDAG

15.00 Movie: 'Nuns on the Run' (1990; Eric Idle/Robbie Coltrane)
16.30 Bob Saget: In the Dream State
17.30 Movie: 'The Freshman' (1990; Marlon Brando/Matthew Broderick)
19.30 Adventures of Tintin: Land of Black Gold
20.00 Movie: 'Big Man on Campus' (1989; Allan Katz/Corey Parker)
22.00 Abortion: Desperate Choices
23.00 Movie: 'Mortal Thoughts' (1991; Demi Moore/Glenny Headly)
01.05 Movie: 'Third Degree Burn' (1989; Treat Williams/Virginia Madsen)
02.45 Movie: 'Alligator Eyes' (1990; Annabelle Larson/Roger Kabler)
04.30 Movie: '48 Hrs.' (1982; Eddie Murphy/Nick Nolte).

NBC (kanaal 84/85)

MAANDAG

20.00 Fresh Prince of Bel Air
20.30 Fresh Prince of Bel Air
21.00 Movie: 'In the Line of Duty: The Two Boys' (1992; Ray Sharkey/Mario Van Peebles).

TBS (kanaal 85/86)

MAANDAG

15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 Jefferons
18.05 Beverly Hillbillies
18.35 Andy Griffith
19.05 Addams Family
19.35 Sanford & Son
20.05 Andy Griffith
20.30 Major League Baseball Atlanta Braves at Saint Louis Cardinals (L)
23.30 Movie: 'The Long Ships' (1964; Richard Widmark)
02.10 National Geographic Explorer
04.10 Three Stooges
04.35 Hogan's Heroes
05.05 Gomer Pyle
06.35 CNN Headline News.

CBS (kanaal 74/75)

MAANDAG

20.00 Evening Shade
20.30 Major Dad
21.00 Murphy Brown
21.30 Designing Women
22.00 Northern Exposure.

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
[illegible] z/n of P.O.B. 577
[illegible] N.A.
[illegible] 440 000
Bankrek. nr. 11-07 313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
(centrale [illegible] afdelingen)
672000

Directie:
[illegible] de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

[illegible] Redactie:
[illegible] van Dongen, Jacoline Debrot-[illegible]stra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresses), Chris van Grol (sport-[illegible]), Solange Isselt (opmaak) en [illegible] (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel. 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisble Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde,
Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBÚTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina,
Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204
(na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Dankputters
door Marten Toonder

3601 — "Het is prettig, dat u de belastingschulden van juffrouw Doddel betaalt", zei de heer Dorknoper droogjes. "Maar u kunt zich beter met uw eigen zaken bemoeien. Uw waterverbruik is veel te hoog".

"Wat is te hoog?" riep heer Ollie uit.

"U gebruikt te veel water", herhaalde de beambte geduldig. "Ongeveer zevenentwintig keer te veel, zou ik zeggen. Dat gaat u geld kosten, heer Bommel".

Zo sprekende trok hij een groot vel papier uit zijn tas. "Alstublieft", zei hij, "een rekening van de gemeentelijke waterleiding; binnen een week te voldoen. Goede dag".

"Wat akelig voor je, Ollie", zei juffrouw Doddel bezorgd. "Drink je zoveel? Of ga je zo vaak in het bad?"

"Ik eh..... Ik drink nooit water", zei heer Bommel. "En ik vind het ongepast om met een dame over mijn baden te spreken. Maar vreemd is het. Ik moet dit eens met Joost bespreken".

"Je krijgt een kopje thee van me", stelde de buurvrouw voor. "Het was vreselijk lief van je om mijn belasting te betalen, Ollie. Je krijgt het terug, hoor. Zo gauw ik het goud uit mijn goudmijn ontvangen heb. Ik heb al een briefje geschreven, dat ze een kistje vol moeten sturen".

"Hm", zei heer Bommel. Hij liet zich moeilijk in een stoel zakken en wierp een wantrouwige blik op het eigendomsbewijs.

"Ik weet het niet", prevelde hij. "Zou Dorknoper gelijk hebben? Zou die mijn wel echt bestaan?"

"O, ja", zei juffrouw Doddel. "Die man aan de deur zei, dat de mijn wel het dubbele waard was van mijn spaarcentjes"

"Die man kan een bedrieger zijn", mompelde heer Ollie. "De wereld is vol slechtheid en zorgen, Doddeltje! Een raar watergebruik en een goudmijn, die misschien niet bestaat. Wat een ellende!"

HENRY ® By Dick Hodgins

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 11 MEI 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.455	1.475	1.495
PND STERLING	3.125	3.180	3.240
NED GLD	95.70	96.42	97.22
ZW FRANCS	116.26	116.98	117.78
FR FRANCS	30.97	32.07	32.77
DUITSE MARK	107.86	108.58	109.38
IT LIRE	1.12	1.42	1.48
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	133.21	134.07	134.87
ECU	-.-	223.60	224.40

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,10% Eff. rendement 7,00 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 98,93% Eff. rendement 7,75 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101,14% Eff. rendement 8,25 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 100,00% Eff. rendement 8,50 % Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,68% Eff. rendement 8,625% Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 96,30% Eff. rendement 8,75 % Land
7,375% obl. 1990/1992 koers: 100,24% Eff. rendement 6,50 % Eiland
7,125% obl. 1991/1992 koers: 100,11% Eff. rendement 6,50 % Eiland
7,125% obl. 1991/1992 koers: 100,17% Eff. rendement 6,50 % Eil. II
7,00 % obl. 1990/1993 koers: 100,00% Eff. rendement 7,00 % Eiland

Financieel Nieuws

Unilever stoomt door

AMSTERDAM - Op een vriendelijk gestemde Amsterdamse effectenbeurs was Unilever maandag de onbetwiste blikvanger. Het aandeel noteerde tegen het middaguur f 193,20 tegen een slot afgelopen vrijdag van f 190. Handelaren zijn het er niet met elkaar over eens hoe de vrijdag te publiceren kwartaalcijfers eruit zullen zien. In Engeland was in ieder geval de vraag naar de aan de Londense beurs genoteerde PLC's groot, waardoor handelaren na verkoop weer NV's inkochten. De stijging op het Damrak werd als erg fors gezien, zeker als rekening wordt gehouden met het dividend van f 4,10dat vorige week van de koers afging.

Verder liet de beurs een vriendelijk gezicht zien waarbij diverse fondsen goed wisten aan te trekken. De stemming op de Londense beurs, waar de FTS-index rond het middaguur 18 punten hoger stond, was daar niet vreemd aan. De stemmingsindex boekte tegen het middaguur een winst van 0,3 punt op 130,4.

Van de internationale waarden komt ook Koninklijke Olie deze week met de kwartaalcijfers. Alhoewel die wel eens kunnen tegenvallen, maakt het slotdividend van f 4,75 een hoop goed voor beleggers. De koers trok dan ook f 0,90 aan tot f 151,70. KLM wist als gevolg van berichten over besprekingen met American Airlines f 0,80 beter te noteren op 40,30.

Onder de uitgeversfondsen wist Wolters Kluwer onder invloed van het naijleffect van het positieve rapport van ABN Amro over deze sector f 1,40 aan te trekken tot f 78. Elsevier was f 0,80 beter op f 177,70 terwijl VNU als gevolg van winstnemingen twee kwartjes moest laten op f 90.

Pirelli kreeg maandag de rekening gepresenteerd voor het verlies van een half miljard gulden van vorig jaar. De koers daalde snel met negentig cent tot f 26,30.

Het op de incourante markt genoteerde luchtvaartbedrijf Air Holland stond ook maandag weer volop in de belangstelling van speculatieve beleggers. Bij een omzet van meer dan 115.000 aandelen in de ochtenduren verdubbelde de koers bijna van f 1,10 tot f 2.

De obligatiemarkt ging maandag moeizaam van start, maar wist rond het middaguur aan te trekken tot een maximale winst van tien cent.

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 12 mei: **zuster A. Botermans. Tel.: 372682.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/ 692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314, pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Mattheeuw. Tel.: 648827** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTEDIENST

Otrobanda
Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum). Tel.: 685022/ 685023.

Punda
Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.: 613300/ 54492.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN
(hoek Keukenstraat/Kuiperstraat, Punda)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 09.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-15.00 uur. Op zon- en feestdagen gesloten tenzij in zeer bijzondere omstandigheden.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

AMNESTY INTERNATIONAL CURAÇAO
20.00 uur schrijfavond - Landhuis Habaai

Leger, regering en deel parlement:

Akkoord in Haïti over regering op brede basis

PORT-AU-PRINCE - Vertegenwoordigers van het leger, de regering en het parlement in Haïti hebben zaterdag een akkoord bereikt over het opzetten van een brede regering die moet onderhandelen over een oplossing van de crisis tussen Haïti en de internationale gemeenschap.

De terugtrekking van het grootste parlementaire blok uit het overleg maakt de kans dat het voorstel genoeg stemmen zal krijgen in de volksvertegenwoordiging echter gering, zeggen politieke deskundigen. In een concessie van de huidige regering wordt in het akkoord een melding gemaakt van verkiezingen om een opvolger te kiezen voor de verdreven president Jean-Bertrand Aristide en sluit een mogelijke terugkeer van Aristide niet langer uit. Wel bevat de tekst die zaterdag werd gepubliceerd een oproep aan het parlement een wet aan te nemen die verkiezingen mogelijk maakt.

Drie parlementariërs van het Nationale front voor verandering en democratie die zich vrijdag terugtrokken uit de besprekingen, waarschuwden dat het parlemnt niet zijn goedkeuring zal geven aan een voorstel dat de terugkeer van Aristide uitsluit. Het akkoord lijkt het leger overigens zeggenschap te geven in de keuze van een nieuwe premier en zijn kabinet omdat deze aanvaardbaar moeten zijn voor "de meerderheid in de voornaamste sectoren van het land".

De Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS), die een embargo heeft ingesteld tegen Haïti na de coup tegen Aristide vorig jaar september, heeft tot nu toe geweigerd te praten met de huidige door het leger gesteunde regering, geleid door president Joseph Nerette en premier Jean-Jacques Honorat.

Akkoord in Port au Prince

PORT AU PRINCE - De Haïtiaanse senator Julio Larosiliere (midden) heeft tijdens een persconferentie het akkoord bekend gemaakt dat bereikt is tussen leger, overgangsregering en het parlement van Haïti. Er moet nu een regering gevormd worden waaraan deze drie partijen hun zegen kunnen geven. Dan moet er ook een nieuwe premier gekozen worden. Links op de foto ziet men president Dejean Belizaire.

(AFP-satellietfoto)

ASJCHABAD - Vertegenwoordigers van vier voormalige Centraalaziatische Sovjetrepublieken, Iran, Pakistan en Turkije hebben zondag tijdens topoverleg in Asjchabad, in Toerkmenistan, besloten tot nauwere economische samenwerking. Veel meer dan een intentieverklaring zat er echter niet in.

De republieken Toerkmenistan, Oezbekistan, Kirgi-Tadzjikistan en Kazachstan zoeken aansluiting bij nieuwe politieke bondgenoten in de regio en deze twee dagen durende top moest een eerste aanzet daartoe geven. Tadzjikistan was wegens de onlusten in de republiek niet vertegenwoordigd, maar president Rachmon Nabijev, wiens regering donderdag verdreven werd door de oppositie, werd per telefoon van het verloop van de vergadering op de hoogte gehouden.

Uiteindelijk werden de aanwezige staatshoofden en regeringsleiders het eens over een intentieverklaring waarin zij onderhandelingen aankondigden op vier gebieden: Economische samenwerking, de bouw van een pijplijn van Toerkmeense gaswinningsgebieden naar Europa, de aanleg van spoorverbindingen tussen belangrijke centra in de regio en de verbetering van wegverbindingen.

De Toerkmeense president Saparmoerad Njazov onderstreepte dat de top in Asjchabad niet bedoeld was om een bondgenootschap te vormen dat zou kunnen concurreren met het GOS.

Dollar lager

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar heeft maandag bij een kalme handel wat terrein moeten prijsgeven. De slotkoers in Amsterdam bedroeg f 1,8480 in vergelijking met een slotkoers van f 1,8525 vorige week vrijdag. De koersstijging van ruim een cent die zich op de laatste handelsdag van de afgelopen week voordeed op grond van de werkloosheidscijfers uit de VS kon niet worden voortgezet. De handelaren waren maandag wat sceptisch over die gegevens, vooral over de geringe groei van het aantal banen in de verwerkende sector.

De zwakke koers van de mark, een gevolg van het dreigende looncoflict in de Duitse metaalsector, kon de dollar geen steuntje in de rug geven. De valutahandelaren hielden zich verder wat afzijdig omdat dinsdag de producentenprijzen over april in de VS worden bekendgemaakt. Woensdag volgen de consumentenprijzen en de detailhandelsomzet.

Voor internationale milieuactivisten:

Klimaatconferentie grote teleurstelling

NEW YORK - De Klimaatconferentie in New York is na diepgaande debatten geëindigd met de aanvaarding van een compromisvoorstel, dat milieuactivisten bitter teleurgesteld heeft. De deelnemers konden het tot zondagochtend niet eens worden over concrete tijdstippen voor de vermindering van de uitstoot van drijfgassen.

Een dergelijk akkoord werd vooral door de Westeuropese regeringen gezien als een absolute voorwaarde voor succes van de Milieu-topconferentie die begin juni in Rio de Janeiro wordt geopend. Meer dan honderd staats- en regeringsleiders maken hun opwachting bij de conferentie in Rio, die officieel de VN-conferentie over milieu en ontwikkeling heet.

Woordvoerders van internationale milieuorganisaties, die de conferentie in het VN-hoofdkwartier kritisch volgden, veroordeelden het resultaat van de Klimaatconferentie in New York, dat pas werd bereikt na verlenging van het overleg met een dag. Richard Mott, bij het Wereld Natuurfonds verantwoordelijk voor internationale verdragen, zei over de laatste versie van de voorheen met grote ambities en beloften nagestreefde klimaat-conventie: "Dit is een lege huls, die de verdere erosie van de atmosfeer in de wereld toestaat". De regeringen hebben nagelaten een recept tegen de "in het algemeen ernstigste bedreiging van het milieu" te formuleren.

De tekst van het compromis bevat geen bindende verplichting voor de VN-lidstaten zich te houden aan de tijdstippen voor een energieke begrenzing van de drijfgassen. De delegatie van de Europese Gemeenschap (EG) trachtte in New York een verplichte datum in te stellen voor de inperking van in elk geval kooldioxyde (Co2), dat geldt als de gevaarlijkste van deze gassen. Naar Europees voorbeeld zouden alle regeringen moeten beloven tot het jaar 2.000 de uitstoot terug te brengen tot het niveau van 1990. Dit stuitte vooral op bezwaren van de Amerikanen, die eigenlijk het nut van de hele Klimaatconferentie ter discussie stelden. De Duitse kanselier Helmut Kohl had volgens eigen zeggen de afgelopen weken bij de Amerikaanse president George Bush er op aangedrongen in elk geval naar Rio te reizen en zich te laten overtuigen dat de VS de inspanningen voor het milieu ernstig moeten nemen. De kansen daarvoor zouden nu zijn verbeterd.

Aanslagen tegen internationale concerns Medellin

MEDELLIN - Met het doen ontploffen van vijf bommen op verschillende plaatsen in de Colombiaanse stad Medellin lijkt een begin gemaakt aan een actie door de guerrilla tegen internationale bedrijven en ondernemingen. Zo verklaarde de politie in Medellin.

De zwaarste ontploffing deed zich voor bij het computerdistributiebedrijf Texinf de Colombia. Een twaalftal kamers en zalen werden daarbij vernield. Bij de andere aanslagen werd een filiaal getroffen van het Zweedse bedrijf Ericsson, maar ook werd er een aanslag gepleegd op een opslagplaats van Coca Cola en op een filiaal van Banco Union Colombiano. Er vielen bij deze aanslag geen slachtoffers.

Oproep Afrikaanse topconferentie:

Minder Defensiegeld, meer voor ontwikkeling

KAMPALA - Afrikaanse staten moeten minder geld uitgeven aan defensie, zodat zij ontwikkelingsprogramma's kunnen steunen en hun buitenlandse schuld aflossen. Dat is zondag besloten tijdens een vergadering van de "global coalition for Africa", waaraan vijf Afrikaanse staatshoofden deelnamen.

De bijeenkomst, die plaatsvond in de Ugandese hoofdstad Kampala, werd voorgezeten door president Quett Masire van Bostwana, minister Jan Pronk van Ontwikkelingssamenwerking en oud Wereldbank-president Robert McNamara. Behalve Masire namen ook de presidenten van Nigeria, Benin, Senegal en Uganda aan het overleg van de denktank deel. Andere Afrikaanse staten hadden lagere delegaties naar Kampala gestuurd. Wereldbank-president edward Jaycox leidde een afvaardiging van donorlanden.

"Men was het erover eens dat de directe uitdaging voor Afrika erin gelegen is een eind te maken aan conflicten en interne strijd. Alleen dan kunnen wij honger, schulden, economische stagnatie en democratische veranderingen het hoofd bieden", aldus Masire. "Als wij vijftig procent bezuinigen op onze militaire uitgaven kuunnen wij de fondsen vrijmaken die wij nodig hebben voor economische ontwikkeling", vervolgde hij.

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 3 van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) maakt ondergetekende bekend dat:

a) **de dag van het referendum onder de werknemers van Caribbean Bottling Co. Ltd. is vastgesteld op woensdag 3 juni 1992.**
b) **de plaats van het referendum is de vergaderzaal van het kantoor van de Landsbemiddelaar te Fort Amsterdam.**
c) **de gelegenheid om te stemmen bestaat van 14.00 uur tot 17.00 uur.**
d) **de vakbond die gerechtigd is om aan dit referendum deel te nemen is de Curacaosche Federatie van Werknemers (C.F.W.).**
e) **slechts de personen vermeld op de bijlage van de brief van ondergetekende gedateerd 11 mei 1992 aan betrokken partijen stemgerechtigd zijn en mogen deelnemen aan dit referendum.**

Willemstad, 11 mei 1992
De wnd. Landsbemiddelaar
R.A. Francisca.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en overwegend droog. Morgenochtend een verhoogde kans op een plaatselijke bui.
Matige, voornamelijk overdag af en toe vrij krachtige tot krachtige, oostelijke wind (tussen tien en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een hoge drukgebied zal in de komende 24 uur het weer op de Benedenwindse eilanden blijven beïnvloeden. Als gevolg hiervan zal de vorming van bewolking grotendeels onderdrukt worden. Vooral morgenochtend echter kan tijdelijk iets vochtiger lucht worden aangevoerd waardoor plaatselijk een bui tot ontwikkeling kan komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	26	2.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.5
Curaçao	licht bewolkt	31	25	0.5
St Maarten	licht bewolkt	32	25	2.9
Amsterdam	zwaar bewolkt	14	08	9.2
Atlanta	licht bewolkt	28	13	0.0
Kingston	licht bewolkt	32	24	0.0
Miami	half bewolkt	29	20	0.0
New York	onbewolkt	21	12	13.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	31	24	18.2
San Juan	licht bewolkt	30	26	0.0
Sto Domingo	half bewolkt	31	21	0.0

Marjolein beauty Parlor for dogs
Gediplomeerd hondentrimster.
Winston Churchillweg 25
Tel: 683834

ONGEDIERTE?
68 02 60

MAMAI

Si bo yu den 1e òf 2e klas tin problema ku redaksi sòm i hoofdrekenen awor tin un solushon. Bai boekhandel i puntra pa e buki di Oom Paul pa redaksi sòm i hoofdrekenen. Na plaka chiki tur kos ta wòrdu splika.
E buki ta kosta f.7,50.

Romanite Netherlands Antilles
E EKSPERTO DI FLUR
Tel.: 614882 - 657533

BETONMIX
Tomco n.v.
Voor: Blokken, Zand, Grind, Bewapening, Beton.
BRAKKEPUT ARIBA
NST TECHNISCHE SCHOOL
TEL: 672204 - 674673.

Afgestud. Bedrijfs-informaticus uit Ned. HEAO, 23 jr. zkt. 3 mnd (of langer) werk op Curaçao v.a. juli, administr./automat. Jaar werkervaring. Goede ref. Reacties: Michel Bon Tel. Ned. 00-3129724237 of 00-31206171302. Adres: J. Huizingalaan 605, 1066 VB Amsterdam, Holland.

Te huur gevraagd met spoed:
Winkelruimte
min. 50 m^2
Tel. 615536

Te huur gevraagd:
Ongem. woning in goede buurt
Tel: 672000 tst. 37
676035
na kantooruren.

BODY Line

Weer ontvangen nieuwe zending w.o.:
* topjes * broekjes
* leggings * balletpakjes
* catsuits * bikini's en
* zwempakken.

Bloempot Shopping Center, tel.: 371221

"KIDDIE GYM"

voor kinderen van 3 tot 5 jaar
Nu op dinsdag om 16.00 uur
HANS ALLAART
Fitness and Physical Therapie Centre
Tel. 378879

PRAKTIJK HERVAT
Dr. C.E. Cathalina Jr.,
Oogarts
vanaf maandag 11 mei 1992
Dr. Maalweg 22
Tel.: 616872

Te huur gemeubileerd 2 sl.k. appartement voor vakantiegangers. fls. 300,= per week.
Inf. 657441.
Te koop: woonhuis
3 sl.k., 2 b.k., woonkamer, t.v.-kamer, eetk. open keuken met bar. Voor en achter porch, garage en washok. Sl., bk. en keuk. voorzien van ingebouwde kasten. prijs fls. 198.000,= opleverbaar eind augustus '92.
Inf. tel. 657441.

GENERAL INFORMATION MEETING

HD/HENLEY
The Management College

Curaçao, Pietermaai 86
Aruba, Arendstraat 9

Henley, The Management College in the U.K. is one of the world's leading business schools. We have been helping managers for years to develop their skills, knowledge and practical experience, which together form the basis for competent, confident management.

In combination with Buro Arends, praktijkopleidingen and Ibucon TopTraining, we can now offer you our proven "distance learning" programs, which combine theory with locally organized workshops and practical experience in your day-to-day work.

This program will not only give you an internationally recognized BBA (Bachelor of Business Administration) or MBA (Master of Business Administration) degree, but a "Henley" degree, which is an entrance qualification for many university/post-graduate courses in most countries in Europe and in the U.S.A.

Curaçao - May 15, 5:30 p.m.
Pietermaai 86

For more information:
in Curaçao call tel: 612409; fax: 656370
in Aruba call tel: 23515; fax: 38463

"Management cannot be taught, but it can be learned."

Your own "Old Days" can be far better than the "Good Old Days" if you save now, and play later!

McLaughlin Bank has created a brand new NAFL instrument, the "MONEY MARKET ACCOUNT" for the serious investor. It provides both higher interest income and the security of a sound banking environment. "MONEY MARKET ACCOUNTS" are available to Private Individuals, Business Firms and Financial Institutions. For more information please call our officers at the Treasury Department at telephone: 612822, 375600 or 375585. We will be happy to discuss your needs privately.

Mc LAUGHLIN BANK N.V.

Head Office in Punda: Monday to Friday 8:30 - 15:00.
Rooi Catootje Branch: Monday to Friday 9:00 - 16:00. Saturday 9:30 - 11:30

Carpe Diem - Margrietlaan 19,
Tel.: 374152
Ontvangen speciaal voor de madrina's
ontvangen, zoals:
leren schoenen en **tassen, fantasiejuwelen, make ups, etc. etc.**
Openingstijden:
ma. - vrij. 9.00 - 12.00 uur v.m.
3.00 - 6.00 uur n.m.
zaterdag non stop van 10.00 - 5.00 n.m.
Kom langs. **woensdag gesloten.**

Augustinus
EEN BEGRIP
Het hele jaar door alles voor
SCHOOL EN KANTOOR
Augustinus Boekhandel
Cur.: Abraham de Veerstraat 12 - Tel. 613558
Winkelcentrum Brievengat (achter Gasolinepomp) Tel.: 371008
Bon.: Breedestraat 21 - Tel. 8966

Caribelle **ARTS & CRAFTS**
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Uw adres voor handenarbeidmateriaal biedt aan, speciaal voor de a.s. **communiefeesten:** Crêpepapier, celofaanpapier, grote variatie lijm, punaises, ballons, lint, herinneringskaartjes, doilies, snoepzakjes, foil, cadeaupapier. **Komt u langs en neem kennis van de sortering.**
U bent van harte welkom.

La Nouveauté
Colombiaweg 19 Tel.: 681851
Uw "Speciaalzaak" heeft voor de elegante mooie benen van onze dames **sjieke pantyhoses** voor alledaagse en feestelijke gelegenheden.
Ook lingerie van het merk ESCORA
Colombiaweg 19 Sta. Maria (zijweg van Argentinaweg en Venezuelaweg)
Open: ma. t/m vrij. 9.00 - 18.30, za. 9.00 - 19.00.

Solaris COLLECTION
Sta. Rosaweg 163 - Telefoon: 678081 - Fax.: 678317
Importer of fine interior products and fabrics presents its new product-line from ireland.
Bed- and tablelinens and 100% cotton & linen for residence as wel as hotel and restaurant use. When placing your order now you'll receive a **15% discount.**
This offer is valid until august 31.
Opening hours: 8.00 - 12.00 and 13.30 - 17.30 monday through friday, tel: 678081 fax: 678317

Wilt U na die mooie, leuke of spannende film ook het boek lezen?
Dat kan!
Kom dan langs bij:
Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

Speciale aanbieding
2 Never Mind Jeans voor slechts f 79,=
1 Double Six pantalon f 79,=
RASONABLE CLOTHING STORE
Winkelcentrum Brievengat
Winston Churchillweg

La Bienvenue
Promenade Shopping Center Tel.: 374887
Mooie linnen place-mats met applicaties en bijpassende servetten

de **SPECIALIST** op het gebied van **ontwikkelen en afdrukken.**
Wilt U
GARANTIE en **KWALITEIT.......**
breng dan Uw filmrolletjes bij
INTERPHOTO Dokweg - Tel.: 376263.
Bloempot - Tel.: 371693.

Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688
PRINTING
Is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst!

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Het stoffenpaleis
Wij hebben een mooie sortering
GORDIJNSTOFFEN en **BEKLEDINGSSTOFFEN**
ontvangen.
Kom langs, wij verwachten U.

Lees - Lees - Lees!

BOEKHANDEL Salas
Boekhandel Salas op de Corriweg Cozy Point.

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat
Tel.: 368366
Voor de 1ste H. Communie:
uitnodigingskaarten, allerlei soorten tule, almonds, rekuerdo's.
Piñatas worden naar uw wens en model gemaakt.

Welcome Shop

Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684
(zijweg voor Centro Pro Arte)
Ontvangen nieuwe zending
bamboe meubels, theesets van Chinees porselein, aardewerk en **rijstpapieren, lampen,** enz. enz.
Gedurende april-mei non stop open van 8.30 vm - 6.30 nm

Ook ná Moederdag
Uw adres voor **prachtige juwelen, gezondheidsstenen, polshorloges, etc.**
Kom eens bij ons kijken!
La Marquise Jewellery
Uw juwelier in Hanchi Snoa 25, tel. 67.45.24

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette, ook in 1992

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 **tel: 671789**
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

WEGWIJZER